

Le juge Ouellette reprend le procès p.4

L'aurore boreale

LE JOURNAL DE LA COMMUNAUTÉ FRANCO-YUKONNAISE

VOLUME 28 | Numéro 21 | 1 \$ | N° de convention : 40610510

Le mercredi 19 janvier 2011



Photo : Marie-Dimanche Gagné

Valérie Beaudoin Herdes, Alexis Miller et Caroline Miller participaient vendredi dernier à un souper bénéfice au profit d'un projet de coopération au Pérou. En avril prochain, six jeunes de l'Académie Parhélie ainsi que les deux responsables du projet, René Lapierre et Catherine Lamarche, partiront deux semaines dans les villes de Cusco et Lima.

Deux petites bières... nécessaires

MARIE-DIMANCHE GAGNÉ

Prendre un p'tit coup c'est agréable! Prendre un p'tit coup, c'est doux! » (Sur l'air de la chanson). Le temps des fêtes est terminé et les occasions de boire n'ont certainement pas manqué. Saviez-vous que les organismes de référence du Canada recommandent de ne pas boire plus de deux consommations par jour? Selon un rapport de la GRC datant de 2005, la proportion de buveurs

à risque élevé qui consomment de l'alcool et des drogues est beaucoup plus haute au Yukon que dans le reste du Canada.

Mais à quel moment la consommation n'est plus synonyme de plaisir?

Maxim (nom fictif pour protéger l'anonymat) en connaît long sur le sujet. Tout commence par un concours organisé par l'organisme *Fetal Alcohol Syndrome Society Yukon* (FASSY) qui invite les

participants à ne pas boire durant neuf mois. Maxim décide d'y participer pour le plaisir. Facile. En apparence. En étant à jeun, c'est face à soi-même qu'il se retrouve. C'est alors qu'il prend conscience que ses deux petites bières du soir lui étaient devenues nécessaires et que, quelques fois, les deux petites bières devenaient trois, quatre... cinq... jusqu'à ne plus les

(Suite page 2)

La passion du swing... p. 5

Des aînés actifs... p. 7

Des cours d'anglais ouverts à tous... p. 8

(Suite de la page 1)

compter. « Après un certain nombre, t'as encore plus soif. Tu perds le contrôle. C'est comme une grosse trappe noire sous tes pieds et tu ne sais jamais quand elle va s'ouvrir », explique-t-il.

Pendant toutes ces années, il a engourdi ses sens avec l'alcool pour tenter d'effacer de sa mémoire ses mauvais souvenirs et ses douleurs. Sans succès. À la fin du concours, il a décidé de passer outre ses propres préjugés à l'égard des Alcooliques Anonymes (AA) et de se joindre au groupe, juste pour voir. C'est à travers les témoignages des autres participants qu'il a reconnu son réel problème de dépendance à l'alcool.

« La toxicomanie touche tout le monde. On connaît tous quelqu'un qui vit ce genre de difficultés et ça touche toutes* les classes sociales : le professionnel ou le sans-emploi », confie Madeleine Piuze, intervenante en toxicomanie et santé mentale au Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie de Whitehorse. Selon elle, une bonne façon de reconnaître une dépendance est lorsque la personne a l'impression qu'elle ne peut pas fonctionner normalement sans avoir consommé, que ce soit physique ou psychologique.

Le Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie du gouvernement du Yukon offre différents services adaptés aux besoins des personnes aux prises avec un problème de dépendance. Un service de désintoxication encadré par des infirmières aide les personnes à passer à travers les symptômes de sevrage. Dix lits sont disponibles et la durée des soins se situe entre un et dix jours, selon le cas.

La thérapie interne accueille

des groupes de 10 personnes durant 28 jours. Les intervenants proposent des ateliers en lien avec la consommation. Ces thérapies sont fermées et alternent entre les groupes pour femmes et ceux pour hommes.

La thérapie externe offre des rencontres d'une heure, toujours selon les besoins de la personne et l'abstinence n'est pas un critère, contrairement à la thérapie fermée qui requiert une abstinence absolue. L'intervenante soutient la personne dans toutes les phases de son processus d'arrêt. C'est dans ce secteur que Madeleine Piuze intervient. « La consommation est une façon de survivre, de passer à travers les événements difficiles. Il faut que la personne apprenne comment voir la situation de façon positive, à vivre ses émotions et à gérer ses problèmes différemment », explique-t-elle.

Le centre compte aussi une unité de prévention qui se rend dans les communautés du Yukon pour offrir des ateliers et des formations dans les écoles et à la population en général.

En 2008-2009, le centre a dénombré 569 admissions pour le service de désintoxication, 81 entrées pour la thérapie externe chaque mois, 75 thérapies externes chaque année, 73 visites dans différentes communautés yukonnaises et 169 activités de prévention. « L'équipe est grande, mais il n'y a toujours pas assez de personnel pour répondre à tous les besoins de la population », continue Mme Piuze.

Selon la GRC, plus de 80 % des interventions policières au Yukon sont en lien direct avec l'abus de substances : alcool au volant, violence domestique et sexuelle, crimes, etc. Trop souvent, les dommages collatéraux causés par ces

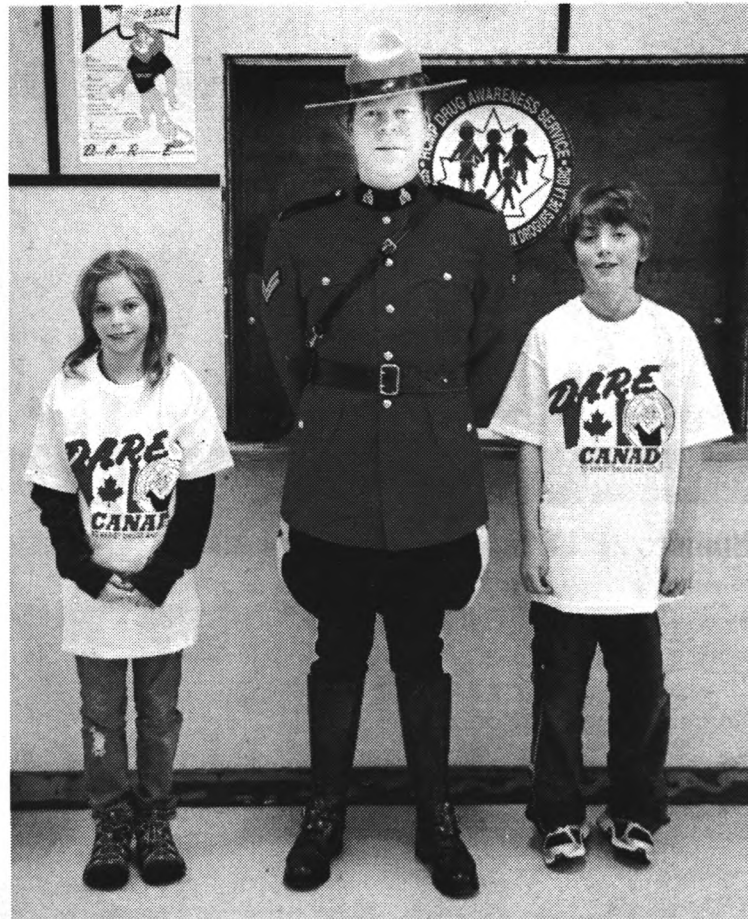


Photo : Marie-Dimanche Gagné

Le caporal Dwayne Latham en compagnie de Simon Kishchuk et de Reena Coyne, élèves de 5^e année fraîchement diplômés.

situations touchent directement la vie et le cœur des enfants et des adolescents du Yukon.

Et pour les jeunes?

Le programme DARE (Drug Abuse Resistance Education) est un programme offert par la Gendarmerie royale du Canada (GRC) qui consiste à donner des outils aux jeunes de 5^e année afin de reconnaître et de résister à la pression sociale concernant la violence, le tabac, l'alcool, les drogues et les gangs de rue. Ce programme existe à travers le Canada depuis les deux dernières décennies et est en place au Yukon depuis douze ans. L'élève apprend en dix leçons les étapes pour prendre les bonnes décisions pour sa santé et devenir responsable de ses choix. Ce programme requiert la collaboration des professeurs, des parents ou tuteurs, des élèves et d'un instructeur

qualifié par la GRC.

Le caporal Dwayne Latham s'occupe de ce programme au Yukon depuis 2004 et a déjà enseigné à 30 classes et plus de 600 jeunes. « Toutes les générations vivent des batailles avec les problèmes d'abus de substances et la violence. Il est important que nous fassions tous un effort pour offrir aux jeunes plusieurs outils pour prévenir l'abus », affirme-t-il.

Simon Kishchuk, élève de 5^e année à l'école Whitehorse Elementary, vient tout juste de recevoir son diplôme pour avoir suivi le cours. « J'ai appris qu'il y a 200 poisons dans une cigarette, qu'une bière contient la même quantité d'alcool qu'un verre de vin, que la marijuana cause des problèmes respiratoires, la perte de mémoire à court terme et une perte de concentration. Mes habiletés pour refuser les drogues et d'autres substances dangereuses sont de dire non, de donner de l'information, de changer le sujet, de donner des

excuses et de parler à un adulte », explique-t-il.

Le semestre dernier, le caporal Latham a pris l'initiative d'offrir pour la première fois le programme en français à l'école Whitehorse Elementary avec l'appui des enseignants pour la traduction aux élèves. Il espère pouvoir offrir ce programme également à l'école Émilie-Tremblay.

Et l'après?

Depuis trois ans, Maxim n'a pas touché à l'alcool grâce au soutien des Alcooliques Anonymes. Il a appris à vivre pleinement sa vie, sans artifice. Il a fait face à ses démons, affronté sa timidité et a appris à s'accepter tel qu'il est. L'un de ses objectifs était de danser à jeun. Ce qu'il fait dorénavant avec plaisir : « Mon rythme est plus naturel... et j'ai moins de chance de tomber! », dit-il en riant.

Madeleine Piuze a du respect pour ceux qui s'en sortent et est optimiste quant à l'avenir : « Les services sont de plus en plus connus et les gens les utilisent. Ils font des efforts et il y a des succès! »

Une amie affirme que les gens aux prises avec des problèmes de dépendances sont des guerriers. L'expression est bien choisie.

Ressources en français

Alcooliques Anonymes
Les AA se réunissent en français tous les mardis de 20 h à 21 h au 4141B 4^e Avenue, coin Jarvis (locaux de FASSY).

Bureau de lutte contre l'alcoolisme et la toxicomanie
Bureau 101, 204, rue Black
Téléphone : 867-667-5777
ou 1-800-661-0408, poste 5777

Service d'assistance et de soutien téléphonique sans frais
Service gratuit, 24 heures, multilingue et anonyme
1-866-980-9099



Une auteure en résidence: ça mange quoi en hiver? ou ce que vous avez toujours voulu savoir sur le métier d'écrivain et l'écriture sans jamais oser le demander

Venez rencontrer **Mylène Gilbert-Dumas**, auteure de la trilogie *Lily Klondike* et auteure francophone en résidence à la Maison Berton (Dawson)

Date : dimanche 23 janvier, 14 h - 16 h

Lieu : salle communautaire, Centre de la francophonie

Rens. : Roch Nadon au 668-2663, poste 321



Patrimoine canadien



Les Essentiels



Exprimez-vous!

L'Aurore boréale vous offre différentes façons de faire connaître votre opinion.

Faites parvenir votre lettre au courrier des lecteurs. Ou faites l'analyse d'une situation qui pourra être publiée sous la rubrique Commentaires.

Racontez vos aventures de voyage dans la chronique Moi mes souliers

Courrier : L'Aurore boréale
302, rue Strickland,
Whitehorse, Yukon,
Y1A 2K1



l'aurore boréale

Directrice : Cécile Girard • auroredirafy.yk.ca
 Journaliste : Marianne Théorêt-Poupart • journaliste@afy.yk.ca
 Correspondants locaux : Nicolas Lemieux, Danièle Rechstein.
 Stagiaire : Marie-Dimanche Gagné
 Correspondant national : Dany Joncas
 Coordinatrice de la publicité et responsable de la distribution : Karine Grenier • aurorepub@afy.yk.ca
 Correctrice d'épreuves : Angélique Bernard
 Adresse : 302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
 Téléphone : (867) 667-2931 • Télécopieur : (867) 667-2932

Le journal est publié aux deux semaines, sauf en juillet, mois de relâche. Son tirage est de 1 000 exemplaires et sa circulation se chiffre à 858 exemplaires.

La distribution du journal est vérifiée par l'Office de distribution certifié.

L'Aurore boréale est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et est représenté par l'agence publicitaire

Lignes Agates : 1-866-411-7486

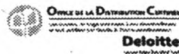
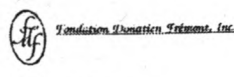
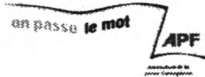
L'Aurore boréale est sociétaire de l'organisme de charité Donatien-Frémont qui encourage les jeunes à étudier en français dans le domaine des communications.

Les textes publiés n'engagent que la responsabilité de leurs auteurs.

Le journal est publié par l'Association franco-yukonnaise, située à Whitehorse, au Yukon.

Nous reconnaissons l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du Canada pour les périodiques (FCP) pour nos activités d'édition.

Canada



Ligne Agate

editorial

Une aventure qui dure toute l'année

CÉCILE GIRARD

Certains événements donnent de la couleur à la vie. Lorsqu'ils se produisent, quand ils arrivent enfin, l'existence prend tout son sens. Elle devient comme une pomme bien mûre sur sa branche et affiche de belles rougeurs côté soleil. La célèbre course Yukon Quest fait partie de ces événements, ce n'est un secret pour personne, du moins ici au territoire. Cette course de traîneaux à chiens fait rêver tout un segment de la population et ce, depuis de nombreuses années.

Le grand départ sera donné le 5 février prochain mais la course a déjà commencé depuis longtemps. La communauté des *musheurs* s'y prépare pendant toute l'année!

Les gens qui en font partie se feraient damner pour leurs chiens même s'ils ont généralement l'air bon enfant. La tuque parfois de travers, ils ont d'autres préoccupations que de se regarder le nombril : ils pensent à leurs chiens et à tout ce qui les touche de près ou de loin.

Posséder un chenil est une

besogne exigeante. Outre les soins quotidiens de base, il faut aussi entraîner les animaux et s'assurer qu'ils sont en santé et heureux. Des études récentes ont prouvé qu'un chien heureux court deux fois plus vite qu'un cabot malheureux. Et le même constat s'applique aux musheurs et aux musheuses.

Le désespoir est l'ennemi juré de ces coureurs. Levés tôt le matin et couchés tard le soir, ils triment à parfaire leur équipement : ils réparent les harnais ou les lignes de trait; ils assemblent et comptent les petites bottines de leurs chiens; ils visualisent la piste en préparant des soupes nourrissantes pour leurs amis canins.

L'été, vous les verrez sur les sentiers du lac Annie, du lac Marsh ou ceux de Tagish. Ils ont remplacé leurs traîneaux par un engin sur roues auquel ils ont attelé les gardiens de leur rêve.

Et dès que la neige blanchit les paysages et prend possession des forêts, les aboiements des chiens de traîneaux y résonnent régulièrement.

Tout cela est coûteux! Car c'est une aventure qui dure toute l'année. Les adeptes de cette discipline font souvent de grands sacrifices afin de satisfaire leur passion.

Toutefois, la Yukonnaise moyenne et son ami le Yukonnais moyen ne croient pas que faire 1 000 km en traîneau à chiens à des températures mordantes est une sinécure; pas plus que de dormir dans un abri rudimentaire fouetté par un blizzard d'enfer. Mais voilà, chacun trouve son dépassement où il le veut et certaines frontières sont plus affriolantes que d'autres.

Au cours des ans, des histoires de courage et de ténacité ont élevé la Yukon Quest à un niveau plus noble que la simple discipline sportive. Cette course est devenue un partenariat entre les hommes et les bêtes, une alliance indéfectible qui garde tout le monde (du moins au Yukon et en Alaska) sur un pied d'alerte pendant plus d'une semaine. Bonne chance à tous!

Sondage pour trouver la nouvelle image de Whitehorse

La Ville de Whitehorse veut votre opinion! Jusqu'au 31 janvier, la firme ontarienne eSolutionsGroup mène un sondage pour trouver une nouvelle image à Whitehorse, dans le but d'y attirer investisseurs, touristes et résidents. Lors de l'annonce de ce sondage, la mairesse Bev Buckway disait vouloir commencer cet exercice avec le meilleur atout de la municipalité : ses résidents!

Ce sondage sur l'image de la ville est né d'une recommandation de la charrette sur le développement économique qui a eu lieu en 2009. Il en coûtera 50 000 \$, financés par le ministère du Développement économique du Yukon.

Il est possible de remplir le sondage en ligne à l'adresse www.whitehorse.ca/survey ou en version papier,

brèves

disponible à différents endroits tels le Centre des jeux du Canada, l'hôtel de ville et le café Baked. (MTP)

Le Fonds du patrimoine historique du Yukon finance cinq projets

Le Fonds du patrimoine historique du Yukon alloue 15 300 \$ à cinq projets qui vont promouvoir la conservation, l'interprétation et la valorisation du patrimoine historique du Yukon.

« Le gouvernement du Yukon, en collaboration avec la Commission du patrimoine historique du Yukon, est heureux d'appuyer des projets qui visent à préserver des éléments importants de l'histoire du Yukon », a déclaré le ministre du Tourisme et de la Culture, M^{me} Elaine Taylor. « Chaque perspective, publication ou projet

exceptionnel apporte un complément au riche patrimoine historique qui, autrement, pourrait être perdu. » Source : GY



Merci à tous les lecteurs et abonnés du journal

L'Équipe du journal *L'Aurore boréale* tient à remercier tous ses abonnés et lecteurs pour leur appui constant. *L'Aurore boréale* est le seul journal francophone au Yukon et il est imprimé à plus de 1000 exemplaires. Il est livré partout au Canada et également à l'international.

Un abonnement annuel coûte 26,25 \$ (postage inclus)

Nous sommes ouvert aux commentaires et suggestions. Écrivez à : aurorepub@afy.yk.ca ou au 302, rue Strickland, Yukon, Canada, Y1A 2K1

scène locale

Rejetant la requête de récusation, le juge Ouellette reprend le procès

Le gouvernement territorial et la Commission scolaire francophone du Yukon se sont retrouvés au palais de justice de Whitehorse en début de matinée le 17 janvier dernier pour entamer la deuxième partie du procès à propos de la pleine gestion scolaire qui les oppose depuis presque deux ans.

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Pourtant, ça aurait bien pu ne pas être le cas. Le gouvernement du Yukon (GY) déposait le 20 octobre dernier une requête en récusation, demandant au juge Vital Ouellette de se retirer du procès en raison de son apparence de partialité, ou de permettre un ajournement du procès afin de laisser la Cour d'appel en décider.

Suite à cette requête, l'argumentaire des deux parties a été entendu au palais de justice de Whitehorse le 17 décembre. M^e François Baril, l'avocat du GY pour cette requête en particulier, a longuement souligné l'implication importante du

juge Ouellette comme bénévole dans le milieu de l'éducation franco-albertaine, expliquant que ces expériences teinteraient à coup sûr son jugement. Le reste de son exposé portait sur plusieurs décisions procédurales que le juge avait rendues lors de la première partie du procès, qui s'est déroulé du 17 mai au 23 juin 2010.

Dans sa décision de 15 pages déposée le 7 janvier à la Cour suprême du Yukon, le juge franco-albertain reprend les arguments apportés par le GY et explique point par point les raisons qui font qu'il est apte à continuer à présider ce procès.

En plus de mentionner que son implication dans sa

communauté remonte avant 2002, année où il a été nommé juge, et que cette information est du domaine public, le juge Ouellette note également que la Cour suprême du Canada, dans l'arrêt R. c. R.D.S. de 1997, a commenté le rôle que joue l'expérience d'un juge dans le processus judiciaire : « Rester neutre pour le juge, ce n'est pas faire abstraction de toute l'expérience de la vie à laquelle il doit peut-être son aptitude à arbitrer des litiges. (...) La véritable impartialité n'exige pas que le juge n'ait ni sympathie ni opinion. Elle exige que le juge soit libre d'accueillir et d'utiliser différents points de vue en gardant un esprit ouvert. »

Début de procès laborieux et procédurier

Cette deuxième partie du procès, d'une durée prévue de trois semaines, portera sur la gestion des infrastructures. La première partie abordait la gestion du personnel, des finances et des programmes et l'étendue des obligations du gouvernement en vertu de la Loi sur les langues du Yukon. Aucune décision n'a encore été rendue, le juge Ouellette ayant décidé d'entendre l'ensemble de la preuve avant de se prononcer.

La liste des témoins qui allaient témoigner au cours des prochains jours, présentée au matin du 17 janvier par l'avocat de la Commission scolaire Roger Lepage, a entamé une longue argumentation.

Deux témoins, Roger Paul, directeur général de la Fédération nationale des commissions scolaires francophones et le D^r Wilfred Denis, présenté en tant qu'expert, ne plaisaient pas au procureur du GY. Il a contesté la recevabilité de ces témoins, invoquant le fait qu'il n'avait pas été averti suffisamment en avance, et que, dans le cas du témoin expert, il n'avait pas eu le temps de préparer et présenter un témoin expert pour la contre preuve.

S'est ensuivi un long « combat » entre les deux avocats, faits d'esquives, de coups d'épée dans l'eau ou parfois réussis, pour arriver, vers 15 h 30, à une décision du juge qui a accepté d'entendre Roger Paul en tant que témoin ordinaire comme prévu. M^e Roger Lepage avait préalablement acquiescé à la demande de M^e Faille de ne pas faire témoigner le D^r Denis, expert sur la question des non ayants droit.

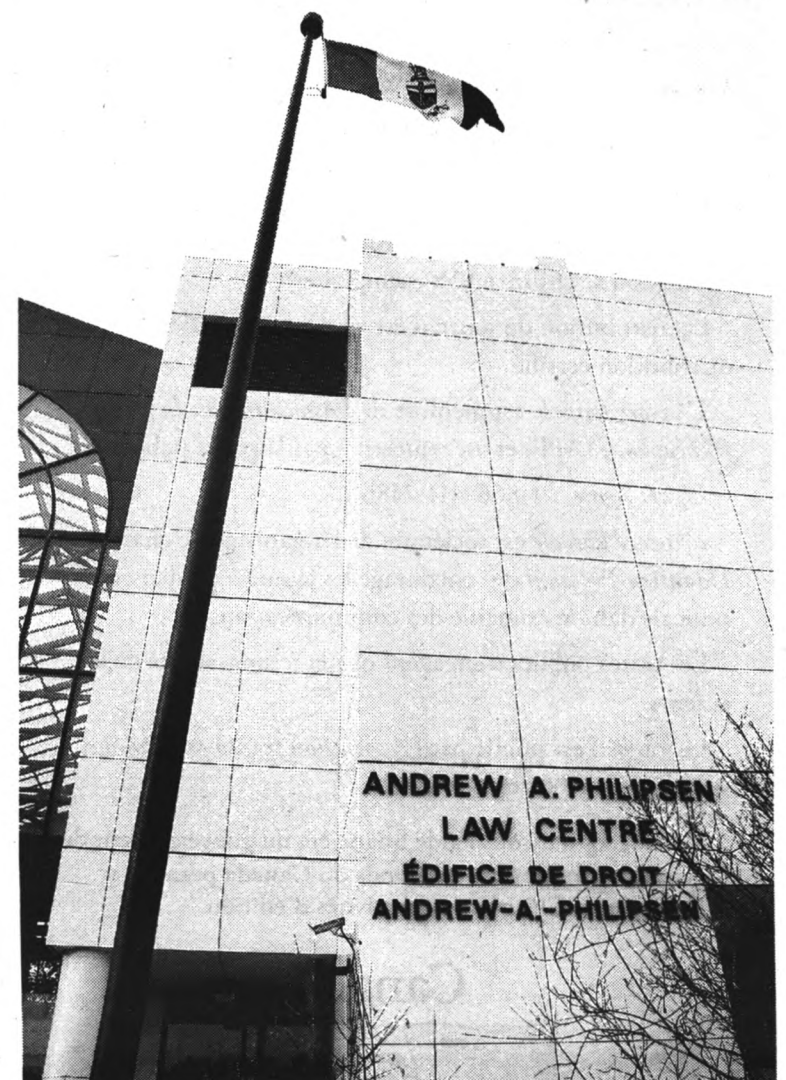
Le spectre d'un autre procès, qui aurait au mieux eu lieu au printemps et aurait traité exclusivement de la question du nombre d'inscriptions de non ayants droit a plané pendant quelques heures sur la salle, mais cette possibilité a été évitée grâce au doigté du juge et à la relative souplesse des avocats.



Photo : Marie-Dimanche Gagné

Changement de présidence pour le comité de parents

Johanne Gauthier (à droite), directrice sortante de la Garderie du petit cheval blanc, assurera dorénavant la présidence du comité de parents de l'école Émilie-Tremblay. Guylaine Pagé-Hammond (à gauche), initiatrice du comité et présidente depuis sa création en 2008, était à la fois émue de quitter son poste et heureuse de passer le flambeau. Cette dernière demeurera au sein de l'équipe en tant que membre. Bienvenue à la nouvelle présidente!



Le procès opposant la Commission scolaire au gouvernement du Yukon a repris au Palais de Justice de Whitehorse.

La passion du swing... et du français

MARIE-DIMANCHE GAGNÉ

Qu'est-ce que le *Lindy Circle*, le *Texas Tommy* ou alors le *Tuck Turn* ont en commun ? Ce sont tous des noms de pas de danse *swing*!

Cette danse est née dans les années 1920 grâce à la musique des *Big Bands* de l'époque des Duke Ellington, Benny Goodman ou Ray Charles. La danse *swing* a continué d'évoluer jusque dans les années 1930 et 1940 dans la ville de New-York puis est tombée dans l'oubli à travers le temps et les nouvelles modes. Depuis quelques années, cette danse endiablée revient en vogue partout à travers le monde.

Whitehorse n'est pas en reste grâce à Benjamin Tedeschi et Jean Boyle, partenaires de danse et francophiles convaincus.

L'enthousiaste et dynamique Australien Benjamin Tedeschi est arrivé au Canada en octobre 2009 et a élu domicile au Yukon en juillet 2010, après un passage à Toronto, puis à Atlin en Colombie-Britannique. Il donne sa préférence à Whitehorse puisqu'il favorise les petites villes plutôt que les grandes comme Sydney, dont il est originaire.

C'est durant son séjour à Toronto que le nouvel arrivant a été invité par une jeune femme qui lui plaisait bien à s'initier au *swing*. Il devient son nouveau partenaire de danse. Pour charmer une fille, la danse est toujours d'une grande efficacité, c'est connu. Au printemps 2008, Benjamin est devenu passionné de ces pas rythmés. « Je suis devenu obsédé. Je suivais des cours de danse trois fois par semaine! », s'exclame notre protagoniste en souriant. La femme qui lui a offert son baptême n'est plus sa partenaire, mais la passion du *swing*, elle, est bien restée!

Lors d'un spectacle du *Whitehorse City Big Band* ici même à Whitehorse, Jean Boyle a reconnu le t-shirt de l'école de danse où Benjamin a fait ses premiers pas de *swing*. Ayant fait ses classes à la même institution de Toronto et férue

de cette danse énergique, Jean lui a proposé une collaboration dansante. Ils sont devenus tout naturellement les nouveaux professeurs de *swing* afin de communiquer leur passion à la population whitehorsienne. « C'est comme une drogue naturelle et la musique est fantastique! », explique-t-elle.

Torontoise d'origine, Jean Boyle habite à Whitehorse depuis octobre 2009. Les décennies des années 1920, 1930 et 1940 sont une grande fascination pour cette jeune femme qui adore les films d'époque. Ce sont donc les Fred Astaire, Gene Kelly et Ginger Rogers qui l'ont inspirée à entreprendre des cours de danse il y a sept ans déjà. « J'ai toujours un *high* quand je danse, il y a beaucoup d'énergie! Au jour de l'an, j'ai dansé jusqu'à 4 heures du matin », relate-t-elle.

Selon les deux instructeurs, apprendre le *swing* est non seulement bon pour la santé, c'est aussi une occasion de rencontrer des gens. « Surtout lorsqu'on arrive! C'est une danse en couple parfaite pour les débutants. C'est simple à apprendre, facile à pratiquer, et surtout, c'est l'*fun* et expressif. On danse avec une partenaire, mais il n'y a pas de porté à faire », affirme Benjamin. Durant leurs cours, ils privilégient une rotation entre les partenaires afin de faire profiter aux apprentis différentes expériences de danseurs et de styles.

Benjamin se dit tout autant obsédé de danse que de la langue française, qu'il affectionne particulièrement et prend plaisir à découvrir. Entouré d'amis francophones et francophiles depuis son arrivée au Canada, il a décidé de suivre des cours de français offerts par l'Association franco-yukonnaise. Il aime les grands défis et étudier cette langue complexe en était un de taille. « Pour moi, l'anglais est une bonne langue pour m'exprimer. Mais avec le français, tu peux t'exprimer de façon

beautiful », dit-il en faisant un geste grandiloquent de la main. Il fut agréablement



Photo : Marie-Dimanche Gagné
Jean Boyle et Benjamin Tedeschi offriront un cours de danse swing débutant le 19 janvier.

surpris lors de cette entrevue d'apprendre que sa partenaire se débrouille bien en français, ayant elle-même suivi des cours. Pratiqueront-ils ensemble désormais?

Des cours de *swing* pour débutants sont offerts par Jean Boyle et Benjamin Tedeschi à la salle communautaire du Centre de la francophonie tous les mercredis du 19 janvier au 9 mars de 19 h 30 à 21 h. Le coût est de 120 \$ pour huit semaines de cours.

Une soirée d'initiation au *swing* est organisée gratuitement par le groupe Franco50 le samedi 22 janvier à 19 h 30, toujours à la salle communautaire. Cette soirée est ouverte à tous et toutes! N'oubliez pas de leur parler d'un *Lindy Circle* ou encore d'un *Tuck Turn*...



Maud tout court

Maud Caron était tout sourire lors du vernissage de son exposition à la salle communautaire du Centre de la francophonie, le jeudi 13 janvier!

L'artiste présente une dizaine d'œuvres peintes à l'acrylique ainsi que des photos.

L'influence du Yukon se fait sentir dans plusieurs toiles ayant la faune comme sujet.

L'exposition est en montre jusqu'à la mi-mars, à compter de 17 h le vendredi soir. On peut aussi faire une visite sur demande à la réception du Centre de la francophonie.

Photo : Marianne Théorêt-Poupart

fenêtre de l'afy

Dans les coulisses de l'AFY...

ANGÉLIQUE BERNARD,
PRÉSIDENTE AFY

À l'Association franco-Yukonnaise (AFY), toute une équipe travaille au service du développement de sa communauté. L'offre de cours et de formations comme Fabrication de Mukluks et Sécurité avalanche AST1, le Festival de films francophones, le nombre grandissant d'immigrants et de touristes francophones qui arrivent au Yukon chaque année ainsi que le 25e anniversaire de l'émission radiophonique Rencontres en sont des résultats visibles.

Pour bien représenter la communauté francophone et lui offrir des services et des programmes en français de qualité qui répondent à ses besoins, il faut savoir planifier, mettre en œuvre et évaluer nos actions de façon adéquate. Cette première Fenêtre ouverte sur l'AFY de l'année 2011 se

veut donc un aperçu des dossiers sur lesquels nous travaillerons (le plus souvent à votre insu!) pour maintenir et favoriser, cette année encore, l'efficacité et l'efficace de l'organisme.

Dès janvier, nous commencerons l'élaboration du nouveau plan stratégique de l'AFY qui sera notre feuille de route pour les cinq prochaines années. Nous nous inspirerons des objectifs du Plan de développement communautaire de la communauté francophone du Yukon (PDG) 2010 à 2015. Rappelons que le PDG, présenté à l'assemblée générale annuelle de l'AFY en novembre dernier, propose treize objectifs qui visent à favoriser l'épanouissement de la Franco-Yukonnie dans cinq aspects de la vie communautaire : Santé et mieux-être; Culture et identité; Économie et employabilité; Éducation; et Gouvernance

communautaire.

Nous poursuivrons notre réflexion en vue de donner un nouveau souffle au secteur jeunesse qui a célébré son 15e anniversaire en 2010. La prochaine étape dans ce dossier est d'analyser les conclusions des consultations tenues à l'automne 2010 pour définir les grandes orientations du secteur et revoir le fonctionnement de son comité consultatif. Cette initiative nous permettra de resserrer nos liens avec les jeunes Franco-Yukonnais et de travailler encore plus étroitement avec eux pour mettre sur pied des activités et des projets à leur image et branchés sur leurs intérêts.

Nous investirons également dans l'offre de formation

continue pour le personnel et les membres du conseil d'administration. Par exemple, les membres du conseil suivront, à la fin du mois, une formation sur la gouvernance authentique.

De plus, nous visons une meilleure communication et une plus grande interaction avec les membres et la communauté. Une agente de communications Web se joindra bientôt à l'équipe en place. Son principal mandat sera de développer une stratégie pour maximiser l'utilisation des médias sociaux et nous permettre d'entreprendre le virage Web 2.0 avec succès. Cette stratégie s'inscrira dans une stratégie globale qui comprendra un plan et une politique de communication

avec les membres.

Finalement, nous commencerons à penser aux festivités qui seront mises de l'avant pour célébrer le 30e anniversaire de l'AFY en 2012.

Vous avez des questions ou des commentaires à partager? Je vous invite à communiquer avec nous au (867) 668-2663, poste 332 ou à communications@afy.yk.ca.

La version intégrale du Plan de développement communautaire de la communauté francophone du Yukon 2010 à 2015 ainsi qu'une version sommaire et bilingue sont disponibles sur le site Web de l'AFY à la section « Publications » : www.afy.yk.ca

CanNor soutient la réalisation d'une étude sur les services bilingues offerts aux entreprises

Grâce à un investissement de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor), les entrepreneurs du Yukon pourront mieux connaître les services bilingues auxquels ils ont accès.

Le sénateur Daniel Lang, au nom de l'honorable John Duncan, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord, a aujourd'hui annoncé que le gouvernement du Canada investira 54 500 \$ pour soutenir la réalisation d'une étude sur les services bilingues destinés aux entreprises.

L'Association franco-yukonnaise utilisera ces fonds pour mener une étude en quatre étapes visant à analyser les services bilingues qui sont offerts aux entreprises, à évaluer les besoins des entrepreneurs francophones du Yukon, à

étudier les renseignements obtenus d'autres régions du Canada et à formuler des recommandations afin de répondre aux besoins à long terme de la communauté d'affaires francophone du Yukon.

« En investissant dans ce secteur florissant de la communauté d'affaires du Yukon, le gouvernement du Canada montre bien qu'il est résolu à favoriser la diversification et la croissance de l'économie du Nord », a affirmé le sénateur Lang.

« Des investissements dans la croissance soutenue d'un secteur économique fort contribueront à stimuler et à diversifier l'économie du Yukon et de l'ensemble du Nord », a ajouté l'honorable Leona Aglukkaq, députée du Nunavut, ministre responsable

du Nord et ministre de la Santé.

« Cette étude nous permettra de mieux cerner les besoins des petites entreprises francophones et ainsi mettre en œuvre des moyens et des outils, en partenariat avec la communauté économique du Yukon, permettant de soutenir leur développement de manière durable », mentionne Angélique Bernard, présidente de l'Association franco-yukonnaise.

L'investissement est possible grâce à l'initiative Investissements stratégiques dans le développement économique du Nord (ISDEN) de CanNor, qui est axée sur la croissance économique à long terme, la diversification de l'économie et le renforcement des compétences dans les trois territoires. L'ISDEN est l'un des programmes de développement économique qui relèvent du mandat de CanNor, qui est responsable de la coordination et de la prestation des activités de développement économique du gouvernement fédéral dans les territoires, ainsi que des activités connexes liées à l'élaboration des politiques, à la recherche et à la promotion.



Je vous invite à souligner avec moi

la Journée de l'alphabétisation familiale

le 27 janvier 2011

L'alphabétisation est une compétence importante qui nous permet d'obtenir et de conserver un emploi, de rester en bonne santé et de participer à la vie sociale et familiale.

Nos familles peuvent nous aider à développer et à maintenir les capacités de lecture et d'écriture dont nous avons besoin pour que nos collectivités demeurent saines et notre économie vigoureuse. L'apprentissage de la lecture et de l'écriture commence à la maison et ces compétences nous aident à atteindre nos buts dans la vie.

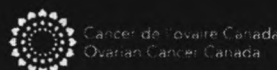
Vous pouvez souligner la Journée de l'alphabétisation familiale de nombreuses façons : participer à une activité d'alphabétisation communautaire, lire un livre à haute voix avec un membre de votre famille, lire une recette et cuisiner en famille, ou demander à vos grands-parents ou à des aînés de vous raconter des histoires.

Sincères salutations.

Le ministre de l'Éducation,

Patrick Rouble

Yukon
Éducation



Il n'existe aucun test de dépistage pour le cancer de l'ovaire – il est donc essentiel d'en connaître les signes et les symptômes –

Pour en savoir davantage
www.ovairecanada.org ou 1 800 749-9310

Des aînés actifs dans tous les sens du mot!

MARIE-DIMANCHE GAGNÉ

La responsable du groupe Franco50, Roxanne Thibaudeau, organise les activités sociales du groupe depuis plus de trois ans. En collaboration avec l'Association franco-yukonnaise qui appuie les aînés depuis 20 ans, le groupe Franco50 offre des services aux gens selon leurs besoins. Le groupe mise sur le réseautage et l'entraide, que ce soit pour tenter de trouver un médecin de famille pour les personnes unilingues francophones ou pour briser l'isolement en organisant des rencontres et des activités. « Même si l'âge moyen de la retraite est de 65 ans, le groupe est de 50 ans et plus afin d'attirer des participants plus jeunes et dynamiques », précise-t-elle.

« Ça serait plus facile de rester chez moi, mais il faut que je sorte! C'est l'fun! », dit en souriant Carmelle St Vincent, une participante aux activités depuis la formation du groupe. « C'est important de participer aux activités pour qu'il continue d'y en avoir », ajoute-t-elle spontanément.

L'objectif de cette année vise à promouvoir l'échange entre les générations. « On essaie de diversifier nos activités et d'en faire à l'extérieur. Je voudrais attirer tous les adultes, que le tout soit intergénérationnel », dit Roxanne Thibaudeau. Mission accomplie lorsqu'on observe l'heureux mélange des générations lors de la soirée des jeux de société. Jeunes et moins jeunes ont eu beaucoup de plaisir à jouer aux cartes ou à découvrir de nouveaux jeux.

Sylvie Geoffroy est venue expliquer aux participants les règles du jeu de la belote, un jeu d'origine française et méconnu ici. « Depuis que

Roxanne est arrivée, elle fait beaucoup d'activités. Le groupe a pris de l'ampleur », explique-t-elle.

Noémie Beaudoin, âgée de 23 ans, en est à sa première visite au Yukon et est ici depuis moins de deux mois. C'est la soirée de jeux de société organisée par le groupe qui a attiré la jeune femme : « J'adore les jeux de société! Je venais pour rencontrer des gens et trouver des partenaires de jeux! », dit celle qui était bienheureuse de trouver d'autres joueurs.

M^{me} Thibaudeau est aussi la représentante du Yukon à la Fédération des aînés et aînés du Canada (FAAFC). Cet organisme sans but lucratif a pour mission de défendre les droits et les intérêts des aînés francophones du Canada et de faire valoir leurs besoins de façon à leur permettre de s'épanouir pleinement dans leur langue et leur culture. Cette fédération représente un regroupement d'organismes qui, à leur tour, représentent plus de deux millions d'aînés francophone à travers le Canada. Elle compte sur au moins une association dans toutes les provinces ainsi que dans au moins deux territoires au Canada. (Source : site de la FAAFC).

Le samedi 22 janvier prochain à 19 h 30, le groupe Franco50 vous invite à une soirée de *swing* à l'AFY! Toutes les générations sont bienvenues!

Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec Martin Poirier par téléphone au 668-2663, poste 229 ou par courriel : yk.franco50@yahoo.ca

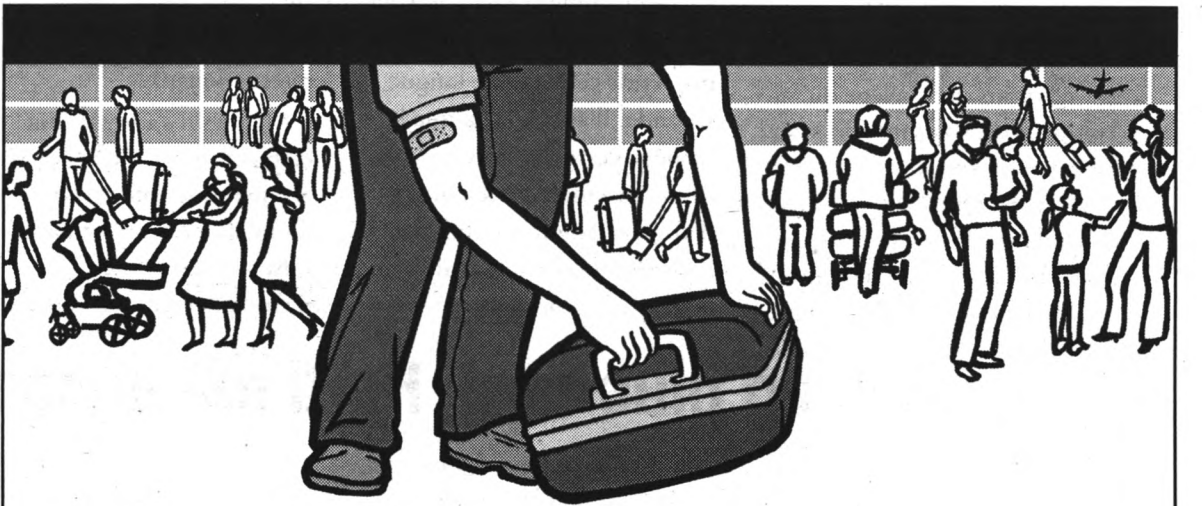
Liens utiles :

www.actionretraite.ca et www.faafc.ca



Photo : Marie-Dimanche Gagné

La soirée de jeux de société a entraîné un heureux mélange de générations.



Vous partez en voyage?

Protégez-vous et protégez les autres.
Faites-vous vacciner avant de partir.

Contracter la grippe durant vos vacances peut vraiment vous faire l'effet d'une douche froide. Vous vous sentirez loin de chez vous et du réconfort que vous apporte votre lit.

Faites-vous vacciner contre la grippe saisonnière avant de partir en voyage. Protégez-vous — ainsi que les personnes que vous rencontrez ou que vous étreignez à votre retour — contre les principaux virus de la grippe de cette année, y compris celui de la grippe H1N1.

Pour obtenir la liste des centres de santé près de chez vous et pour des renseignements sur la grippe et les vaccins, visitez le site www.hss.gov.yk.ca ou composez le 811.

Yukon
Santé et Affaires sociales



Des souvenirs de voyage à partager?

La chronique *Moi mes souliers* vous ouvre ses pages! Faites-nous parvenir votre texte et vos photos à auroredir@afy.yk.ca et faites partie de ceux et celles qui ont une histoire à raconter!

communauté

Des cours d'anglais ouverts à tous les intermédiaires

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Nous avons signé une «entente de partenariat avec le Collège du Yukon pour la livraison du niveau intermédiaire pour les étudiants internationaux», explique Isabelle Salesse, directrice du Service d'orientation et de formation des adultes (SOFA). Le cours était auparavant donné par le Collège. C'est donc une première pour le SOFA, et un projet-pilote de six mois. «On va tout faire pour que ce soit un succès», commente M^{me} Salesse, qui réfléchit déjà à la promotion pour le prochain semestre d'automne.

Jacqueline Bedard, directrice des relations du Collège du Yukon et du volet international, explique qu'année après année, ce cours ne réunissait pas assez d'étudiants. Il n'était donc pas rentable. Le Collège ne pouvait plus l'offrir. Si le SOFA n'avait

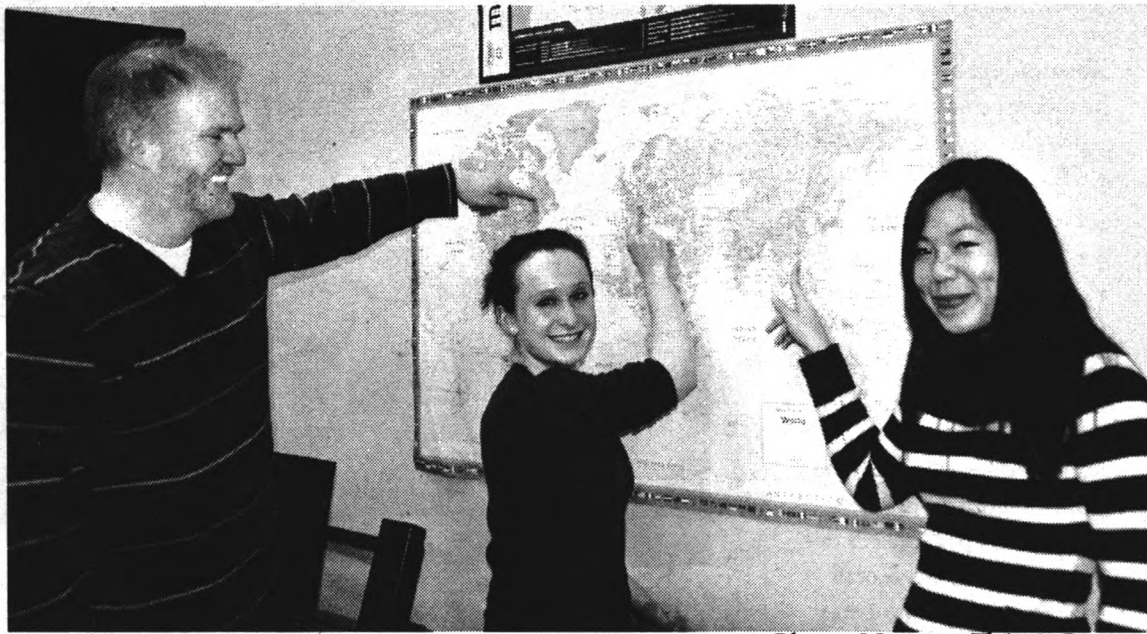


Photo : Marianne Théorêt-Poupart

Clément, Annà et Ovia, étudiants au cours d'anglais langue seconde offert par le SOFA, pointent leur pays d'origine sur la mappemonde.

pas repris ce cours de langue seconde, il aurait fallu que le Collège cesse ses activités à l'international, car le cours d'anglais langue seconde est essentiel à la programmation offerte aux étudiants

internationaux.

Même s'il s'adresse tout d'abord aux étudiants de pays étrangers, le cours d'anglais, d'une durée de 16 semaines à raison de 20 heures d'enseignement par semaine,

est ouvert à tous, en autant qu'ils soient de niveau intermédiaire.

Clément Boudreau, dans la cinquantaine, est à son propre compte dans le domaine de la construction. Il ne manque pas

de travail, mais pense éventuellement à se réorienter. «J'ai déjà une bonne base en anglais, mais je crois que ça va être plus facile de me trouver un emploi si je décide de changer de travail». Annà est Allemande et veut perfectionner son anglais, qu'elle n'a pas utilisé depuis longtemps, et Ovia, d'origine japonaise, doit réussir ce cours d'anglais langue seconde pour pouvoir suivre des cours de niveau universitaire au Collège.

Quatre étudiants sont présentement inscrits au cours qui a commencé le 11 janvier, mais il est encore possible de s'inscrire et de se joindre au groupe. Le coût est de 700 \$ pour la totalité du cours, et les inscriptions tardives seront facturées au *pro rata*. L'enseignement a lieu dans la salle de formation du Centre de la francophonie.

Un an plus tard, Haïti est encore sous les décombres

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Le 12 janvier dernier, à la date anniversaire du tremblement de terre d'une amplitude de 7 sur l'échelle de Richter qui a dévasté la capitale haïtienne Port-au-Prince et ses environs, une soirée-discussion a eu lieu au café Baked à Whitehorse. Cinq personnes, dont une par «voie skype», ont échangé avec le public sur leurs expériences bénévoles à Haïti.

Il y a un an, le sol tremblait à Haïti, détruisant presque tout et plongeant l'un des pays les plus pauvres de la planète dans un chaos extraordinaire. Cette catastrophe humanitaire, qui a coûté la vie à 250 000 personnes et laissée près de deux millions de sans-logis, a engendré aussi un large mouvement de compassion à l'échelle du globe. Des Yukonnais se sont rendus à plusieurs endroits de ce pays, autrefois appelé «La perle des Antilles», pour aider à la mesure de leurs moyens.

Germain LeNoxaic a travaillé pendant six mois comme logisticien avec l'organisme «Handicap International». Le

jeune Breton, qui s'était rendu en Indonésie à la suite du tsunami il y a quelques années pour aider à la reconstruction d'un village de 300 maisons, pose un regard critique sur l'aide internationale. «Il y a des tonnes d'organisations non gouvernementales. Il y en a qui sont professionnelles et d'autres qui ne le sont pas.» [Les autorités estiment à 9 000 le nombre d'ONG enregistrées. En réalité, elles seraient plus de 20 000]. Il parle de celle pour laquelle il travaillait, «Handicap International», avec grand bien. «On est professionnel. On ne va pas se lancer dans quelque chose qu'on ne peut pas faire.»

Joanie Pelletier, une autre des bénévoles présentes à la soirée, est ergothérapeute et a passé trois mois l'été dernier à Port-au-Prince, au centre de réadaptation fonctionnelle pour le compte du même organisme, à aider les Haïtiens blessés par le séisme à apprendre à marcher avec une prothèse ou en leur confectionnant des orthèses. Une expérience qu'elle a adoré... «Je suis contente d'avoir pu apporter une aide concrète à la population. Les besoins sont



Morgan Wienberg Photo : MTP

si nombreux, mais c'est en regardant le petit peu que j'ai apporté (un sourire, de l'espoir, un membre pour marcher et être fonctionnel) que je réalise l'importance de mon travail là-bas.» La situation politique, complètement désorganisée et chaotique, retarde beaucoup la reconstruction. «Il n'y a pas de gouvernement. C'est hyper compliqué, il n'y a pas de coordination. (...) Les Haïtiens sont vraiment des gens courageux. Tout est à faire dans ce pays. Il y a encore 1 800 000 personnes dans la rue.» Germain LeNoxaic ajoute que

ça prendrait le travail de 2 000 camions pendant trois ans pour débarrasser le pays de ses décombres.

L'épidémie de choléra, qui a débuté à la mi-octobre mais s'est vraiment enflammée au début de novembre, n'arrange rien. En date de la fin décembre, plus de 3 000 personnes étaient mortes des suites de cette infection aiguë, causée par l'ingestion de nourriture ou d'eau contaminée par une toxine bactérienne, et qui provoque une diarrhée grave et des vomissements. Les régions à risque sont celles où l'eau potable manque et les conditions sanitaires sont mauvaises.

Passion et détermination

Morgan Wienberg était finissante à l'école secondaire F.H.-Collins l'année dernière. Peu de temps après avoir terminé ses études, elle est partie pour une durée de deux mois et demi dans le pays dévasté. «J'avais toujours voulu aller aider dans un pays en voie de développement et j'adore les enfants.» Elle est revenue pour mieux repartir. À la fin de février, elle retournera à Haïti, seule et «à son compte» pour

cinq mois, à l'orphelinat «Good Sam» qui a été son coup de cœur lors de son premier séjour, pour aider à améliorer les conditions de vie des 88 enfants qui y vivent.

La jeune fille débordante d'initiative et de compassion a pris contact avec plusieurs organismes pour qu'ils lui apportent une aide quelconque une fois qu'elle sera sur place. Morgan veut ardemment que «ses» enfants soient vermifugés, qu'ils aient de l'eau propre (en ce moment, mentionnait-elle lors de sa présentation, ils se lavent au même endroit où les égouts sont déversés), une meilleure alimentation... «Avec seulement une assiette de riz par jour, la malnutrition est un problème sérieux...» Un organisme s'est engagé à lui donner des fours solaires, un autre, de Vancouver, lui fournira un produit qui s'apparente au beurre d'arachide et qui combat la malnutrition. Son but ultime serait de voir tous ces enfants aller à l'école, car pour l'instant, seulement quelques-uns s'assoient sur des bancs d'école...

En demande : espace pour artistes émergents ayant grand besoin de jouer

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Vous êtes un jeune musicien de 16 ans, vous avez formé un groupe de heavy metal avec des amis depuis quelques mois, et votre premier spectacle devant un réel public sera... l'année prochaine, autour de l'Halloween... si tout va bien.

Pourquoi?

Parce qu'il n'y a pas d'endroit, à Whitehorse, dédié à accueillir les gens de tous âges, dans un environnement sans alcool, pour présenter des spectacles de musique.

Angelune Drouin et quatre autres personnes ont formé la société « A-Space Whitehorse » cet automne pour remédier à ce manque. « C'est vraiment dans le but d'aider le développement des artistes émergents que nous voulons voir apparaître ce nouvel espace à Whitehorse. Créer une communauté d'artistes qui pourra se rencontrer et tisser des liens et, éventuellement, pratiquer dans ce lieu. »

Pour l'instant, les groupes de musique dont les membres n'ont pas l'âge légal pour entrer dans les bars ont très peu d'options pour jouer. Il est vrai qu'ils peuvent, sous certaines conditions, jouer dans les établissements qui vendent de l'alcool ou dans des salles de spectacle comme le Old Fire Hall ou le Centre des arts, mais ces endroits exigent un style musical, une notoriété ou un public qui ne correspond pas toujours à la réalité des nouveaux groupes.

« Ce serait vraiment génial d'avoir un endroit sans alcool, où les gens plus âgés et les jeunes se mélangeraient. Une place pour faire des shows, qui est orienté vers la communauté, et où tout le monde peut jouer, peu importe son style musical. On a besoin d'un lieu comme ça », pense Keenan Dennech, membre du groupe de métal « Bushwhackers ». Il se rappelle l'endroit semi-légal appelé « Golden Apple », qui était un peu de ce genre, où il y avait très régulièrement des spectacles ouverts à tous et qui était devenu le lieu de rassemblement de beaucoup de jeunes. La maison a fermé ses



Photo : Bytes

Il n'existe pas d'endroit présentement à Whitehorse où les jeunes musiciens qui n'ont pas l'âge légal et n'ont pas encore fait leurs noms peuvent pratiquer ou donner des spectacles.

portes il y a environ un an et rien depuis ne la remplace.

« Éventuellement, on veut aller vers un centre autonome, géré par des bénévoles, qui offrira des activités artistiques, culturelles et politiques », souhaite Angelune Drouin. Les idées sont nombreuses. Par exemple, une coopérative de vélo et une librairie alternative seraient permanentes en plus de soirées d'éducation populaire, d'expositions d'art visuel, de soirées cinéma et de spectacles de musique ponctuels.

Pour l'instant, le groupe est dans sa phase de financement. À l'Halloween, un show de métal a eu lieu à l'aréna Takhini, et a été rentable pour la société

« A-Space Whitehorse ».

« Nous ferons du financement jusqu'à ce qu'on ait ramassé un an de loyer », confie la jeune

femme. D'autres activités-bénéfice seront organisées prochainement pour rejoindre différents types de public. « Si des personnes veulent contribuer, elles peuvent offrir du temps comme artiste, devenir membre de notre société, faire des dons... »

« Nous voulons offrir un espace stimulant, sécuritaire, intergénérationnel, où tous ceux qui le veulent pourront s'impliquer en fonction de leurs intérêts et de leurs habiletés », affirme M^{me} Drouin. « Un endroit où nous pourrions jammer... Tous les groupes en ont besoin! », ajoute, sans qu'il y ait eu consultation et à un autre moment, le musicien Keenan Dennech.

La prochaine soirée-bénéfice de « A-Space Whitehorse » se déroulera au Centre de la francophonie le 21 janvier, à 20 heures, et sera un spectacle de musique qui réunira plusieurs

artistes des communautés anglophone et francophone. Pour plus d'information sur la société, vous pouvez écrire à l'adresse aspacewhitehorse@gmail.com



**YUKON
ARTS CENTRE**

SAISON
2010-11

expositions . musique . danse . théâtre . comédie . opéra ...


le spectacle commence à
yukonartscentre.com

Fait n°21 sur la SP

La sclérose en plaques peut entraîner des pertes d'équilibre, des difficultés d'élocution, une fatigue extrême et des troubles visuels.

Société canadienne de la
Sclérose en Plaques

1-800-268-7582

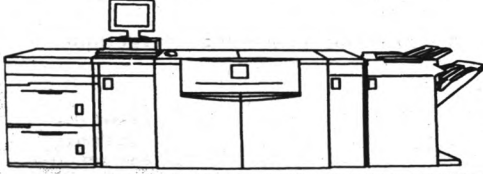


**ARCTIC STAR
PRINTING INC.**

flyers, affiches, brochures,
enveloppes, cartes postales,
cartes d'affaires, billetteries,
service d'infographie...

Impression offset, numérique,
letterpress et grand format

867.668.4733



scène locale

La course de traîneaux à chiens la plus difficile, sur le point de commencer...

MARIANNE THÉORÊT-POUPART

Huit points de contrôle sur un parcours de 1 600 kilomètres, cela équivaut à une distance moyenne de 200 kilomètres entre chacun. Avec une équipe de 14 chiens de traîneau, qui peuvent courir à une vitesse de croisière de 10 km/heure, il y a donc 20 heures qui s'écoulent entre chaque rencontre avec d'autres êtres humains... Et c'est sans compter les tempêtes, le froid extrême, les montagnes à gravir, les accidents de parcours, les blessures, la « disparition » de la piste... Pour la Yukon Quest de 2011, dont le départ s'effectuera le 5 février à Whitehorse, 27 équipes relèveront le défi et se mesureront à eux-mêmes et aux éléments naturels dans ce qui est considéré comme la course de traîneaux à chiens la plus difficile au monde.

« La seule autre course qui

peut se comparer à la Quest est la course de l'Iditarod, en Alaska, pense Hans Oettli qui, pour la deuxième année consécutive, sera le juge en chef de la Quest. Mais dans celle-là, il y a beaucoup plus de points de contrôle », ajoute-t-il, ce qui réduit la difficulté. « Par exemple, explique le juge, à la Yukon Quest, en partant de Eagle (Alaska) vers Circle City, si un chien se met à boiter, le musher aura un choix difficile à faire : retourner à Eagle pour laisser le chien ou le mettre dans son traîneau et transporter cette charge de 50 à 60 livres pour les 250 prochains kilomètres? » À son avis, la Quest est une course beaucoup plus demandante que celle qui a lieu, un peu plus tard durant l'hiver, chez nos voisins alaskiens.

La première année qu'elle a eue lieu, la Yukon Quest a été complétée en un peu plus de



Photo : Archives Aurore boréale

La Yukon Quest est réputée pour être très difficile.

12 jours par un Américain du nom de Sonny Lindner. L'année dernière, le vainqueur, Hans Gatt, finissait l'épreuve en neuf jours et une heure. En 28 ans d'existence, les mushers les plus rapides ont donc réduit la durée de la course de 72 heures. Le juge en chef a participé à la course en 1987, et il se rappelle qu'à ce moment-là, « c'était plutôt un long voyage de camping plutôt qu'une course. C'était amusant! Maintenant, c'est plus difficile. »

Drogues drogues...

Le sujet des substances illégales qui seraient données à certains chiens de traîneau est un thème qui, sans faire les manchettes, donne lieu à des discussions plus fréquentes qu'auparavant. Actuellement, des tests aléatoires sont effectués auprès de toutes les équipes, et l'Américain Al Hallman, vétérinaire en chef de la course cette année, assure qu'au moins trois à quatre chiens par équipe seront testés au cours de la compétition. D'ailleurs, les prix en argent sont remis aux vainqueurs seulement lorsque

les résultats des tests, évalués dans un laboratoire à Denver, sont connus.

Michelle Phillips, qui en sera à sa sixième participation à la Yukon Quest, ne pense toutefois pas que c'est une préoccupation réelle. « Je ne pense pas que l'injection de drogues à nos chiens est une inquiétude à avoir. Nous [les mushers] ne ferions rien qui pourrait faire du mal à nos chiens. » Elle ajoute que les équipes de chiens sont plus rapides que par le passé en raison d'une meilleure alimentation, d'un bon entraînement et d'une génétique qui s'est beaucoup améliorée dans la dernière décennie. Et tester les mushers, comme il en est question pour l'avenir, et comme le fait l'organisation de l'Iditarod? « Je ne pense pas que ce soit nécessaire, car nous sommes seulement les entraîneurs... », affirme-t-elle.

Le vétérinaire en chef croit pour sa part que les mushers d'aujourd'hui sont de très bonnes « personnes à chiens ». Que tous ceux et celles qui terminent la course de la Quest

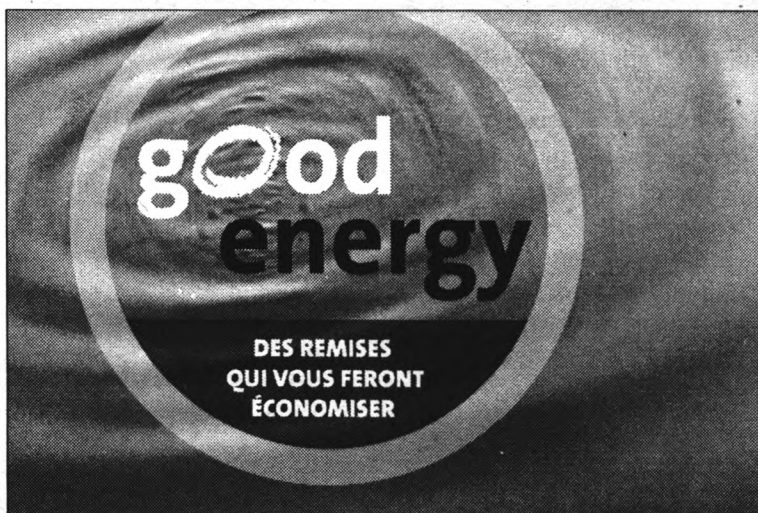
prennent très bien soin de leurs animaux. Mais les tests sont là pour continuer la surveillance. Et plus que les échantillons d'urine prélevés au hasard, qui n'est qu'une petite partie de leur travail, les 14 vétérinaires bénévoles et leurs quatre assistants seront, tout au long des 1 600 kilomètres, aux aguets pour constater si les chiens sont en bonne forme et leur feront subir des examens médicaux à plusieurs reprises.

« Avant le départ de la course, nous faisons un examen médical assez poussé de chaque chien, explique Al Hallman. Lorsqu'une équipe arrive à un point de contrôle, nous observons le comportement des chiens, s'ils sont alertes ou plutôt amorphes et fatigués. » Le vétérinaire ajoute que leur rôle premier, à lui et à ses collègues, est de s'assurer que les chiens restent en bonne santé. Au banquet final après la course, il y a même un prix décerné par les vétérinaires au musher qui a prodigué les meilleurs soins à ses chiens.

Une question d'honneur

Beaucoup de règlements encadrent cette course internationale qui traverse la frontière canado-américaine et laisse ces hommes et ces femmes se mesurer à eux-mêmes, en compagnie de leurs bêtes. Sur le sentier, beaucoup de choses peuvent se passer, qui ne parviendront jamais aux oreilles des organisateurs et des juges.

« Les mushers qui participent à la Quest le font pour eux-mêmes. C'est en partie une question d'honneur. S'ils voulaient un gros prix en argent, ils feraient l'Iditarod plutôt. Alors pourquoi enfreindraient-ils les règlements? », questionne Georgina Leslie, la nouvelle directrice générale de la Yukon Quest pour le Yukon. Elle mentionne qu'il y a une raison pour laquelle la piste passe à l'endroit où elle passe, et qu'un musher qui s'aventurerait ailleurs pour, par exemple, essayer de gagner du temps, courrait des risques.



Recherchez l'étiquette **good energy** (Pour un bon usage de l'énergie) sur les produits à faible consommation d'énergie qui sont admissibles au programme : électroménagers pour la cuisine et la lessive, chauffe-eau à l'énergie solaire, systèmes de ventilation et de récupération de la chaleur contenue dans les eaux usées, poêles à bois et à granulés, générateurs de chaleur au mazout et au gaz, et moteurs hors-bord.

Les produits admissibles dans le cadre du programme **Pour un bon usage de l'énergie** donnent droit à une remise de 100 \$ à 1200 \$, versée par le Centre des solutions énergétiques. Mais avec le temps, les économies d'énergie que vous réaliserez seront équivalentes, sinon supérieures, à cette somme.

Procurez-vous un formulaire de remise chez les détaillants locaux qui vendent des produits portant l'étiquette **Pour un bon usage de l'énergie**, communiquez avec le Centre des solutions énergétiques au 393-7063 ou, sans frais, au 1-800-661-0408, poste 7063, ou visitez le www.esc.govyk.ca.

Assurez-vous un avenir éconergétique.



Ralentissez! Vous risquez de tuer un animal, de blesser les occupants de votre voiture et de payer cher.

DANIÈLE RECHSTEIN

Ces dernières semaines, plusieurs collisions avec de gros animaux ont eu lieu en ville : tard en soirée, un orignal traversant le boulevard Hamilton juste après le rond-point menant à l'école Elijah Smith Elementary; un orignal sur le boulevard Lewes à Riverdale en décembre, et un cerf sur la route de l'Alaska, au sud de la bifurcation vers le mont Sima, entre autres.

« Nous avons diffusé un communiqué de presse parce que les grands animaux étaient venus jusque dans la ville, ce qui est peu fréquent à Whitehorse », explique Nancy Campbell, agente des communications au ministère de l'Environnement du Yukon.

Mais les collisions avec les animaux continuent de tuer ou de blesser ces bêtes sur les routes partout au Yukon. Elles causent aussi des blessures aux passagers – ou pire – et le coût des dommages matériels subis par les véhicules et l'environnement routier n'est pas négligeable.

Les statistiques du gouvernement du Yukon pour la période 2000-2010 montrent que le district de Whitehorse (soit un rayon d'approximativement 60 km autour de la capitale) a enregistré 197 collisions déclarées avec les grands animaux : quatre collisions avec un grizzly, 22 avec un ours noir, 24 avec un wapiti, 25 avec un orignal, 53 avec un caribou et 69 avec un cerf.

Un total de 115 collisions de ce type a été recensé dans le district de Watson Lake et le total atteint 494 sur l'ensemble du Yukon pour la même période.

Ces chiffres ne comptent que les incidents connus. Une estimation canadienne indique que les gens déclarent moins de 50 % de tels incidents. Le Yukon arriverait ainsi à un total de 1 000 collisions ou davantage. En ajoutant à cela tous les coyotes et les autres animaux de plus petite taille, le nombre devient beaucoup plus important.



Photo : Danièle Rechstein

Les routes yukonnaises sont dangereuses pour les animaux sauvages. Ceux-ci périssent trop souvent, frappés par des automobilistes.

Il ne s'agit donc pas d'une brouille mais d'un véritable problème dont les humains sont responsables.

« Les animaux sauvages cherchent simplement à survivre à l'hiver. Ils ont la vie difficile! », explique Mark Callan, agent de conservation de la faune au gouvernement du Yukon.

« Ils traversent la route pour chercher leur nourriture ou un abri. Les gens savent que la ville est établie au milieu de la forêt boréale où les animaux sont partout présents. La vallée où nous vivons constitue un couloir vital pour la faune. Des panneaux routiers préviennent du passage fréquent de la faune, mais celle-ci peut se manifester n'importe où. C'est aux gens de prendre leurs responsabilités et d'adapter leur conduite à la région dans laquelle ils vivent et à la noirceur de l'hiver », ajoute-t-il.

Sinon, le scénario n'a pas de quoi nous rendre fiers :

« Quand les animaux sont blessés, on les transfère parfois à la réserve faunique, sur la route de Takhini, pour être réhabilités, mais c'est rare. La plupart du temps, ils meurent. Parfois, ils sont gravement blessés et on doit les euthanasier. On récupère la viande – si elle est comestible – pour des programmes alimentaires dans la collectivité », raconte M. Callan. Et leurs carcasses

seront enfouies dans un trou profond de la décharge à ordures de la ville!

Les Yukonnais aiment vivre dans les grands espaces du territoire et cohabiter avec la faune. Les routes ont fragmenté le tissu de la forêt boréale – où les animaux vivent depuis toujours. En toute logique, nous devrions adapter notre comportement en conséquence : bien surveiller les abords de la route et ralentir à

une vitesse permettant de freiner sans avoir à braquer le volant pour éviter un obstacle. S'y efforcer surtout en hiver, surtout dans la pénombre, surtout avant un virage ou le sommet d'une côte, surtout lorsque la forêt est toute proche de la route.

Du même coup, nous serions mieux préparés à éviter une collision avec un motoneigiste peu prudent ou avec un véhicule en panne devant nous.

FONDS INITIATIVES JEUNESSE Subventions de projets jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord

Date de tombée pour les demandes de subventions : 31 mars 2011.

Le Fonds Initiatives Jeunesse prête un appui financier aux projets qui ciblent la jeunesse francophone de 15-24 ans, avec l'objectif de renforcer chez les jeunes le sentiment d'appartenance à la langue et à la culture française et d'augmenter la contribution des jeunes francophones à la vie communautaire.

Les organismes à but non lucratif qui désirent faire une demande de subventions de projets sont priés de consulter www.francofonds.org pour le Guide du requérant et la demande officielle. Pour tout autre renseignement, contactez Francofonds au (204) 237-5852 ou sans frais: (1-866) 237-5852.



La fondation Francofonds gère le Fonds Initiatives jeunesse pour les provinces de l'Ouest et les territoires du Nord selon l'accord de financement de Patrimoine canadien.



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



La santé en français



Calendrier des activités : hiver 2011

Janvier 2011

24 janvier

Atelier Nos enfants... en sécurité?

Cet atelier pratique propose une réflexion ainsi qu'une série de stratégies concrètes pour protéger les enfants et les aider à développer une notion respectueuse de leur corps et de leurs droits. À l'intention des parents d'enfants âgés de 18 mois et plus. Programme de prévention des abus « Max et le chat prudent ». Centre de la francophonie, 18 h 30-20 h 30.

25 janvier

Atelier Le pouvoir de réussir

Démystifier l'hyperactivité et les déficits de l'attention chez les enfants de 5 ans et plus. Activités à faire à la maison et à l'école. Cet atelier s'adresse tant aux professionnels de la santé, des services sociaux, du milieu de l'éducation ainsi qu'aux parents et autres personnes aidantes. Centre de la francophonie, 18 h 30-20 h.

Février 2011

3 février

Atelier TIMU : trousse d'information médicale d'urgence ou qui avertir en cas d'urgence?

Pourquoi ne pas prendre le temps nécessaire pour réfléchir sur les soins que vous désirez recevoir en cas de maladie, d'accident et d'incapacité? La trousse d'information médicale d'urgence (TIMU) est un outil bilingue qui permet de spécifier vos besoins, vos désirs et d'identifier les personnes que vous désirez près de vous en cas d'urgence ou d'incapacité. La TIMU est reconnue par les autorités de la santé du Yukon. Centre de la francophonie, 18 h-20 h.

5 et 6 février

Formation en Secourisme général

Venez acquérir une formation sur les premiers soins et la réanimation cardio-respiratoire (niveau C). Inscription et paiement obligatoires avant le début des cours : (867) 668-5201 Collège du Yukon, 8 h 30-17 h 30. Coût : 160 \$

7 février

Soirée d'information sur les carrières en santé et services sociaux

Que vous soyez jeune adulte ou un adulte intéressé par une carrière ou par une réorientation de carrière dans le domaine de la santé et des services sociaux, cette soirée d'information vous permettra de mieux connaître les différentes professions qui s'offrent à vous en plus de présenter les différentes formules d'enseignements et bourses d'études offertes pour les gens du Yukon. Centre de la francophonie, 18 h 30-20 h 30.

15 février

Vidéoconférence « La préparation pré-opératoire des enfants et des parents : où en sommes-nous? » du programme d'excellence professionnelle (CNFS)- Jocelyne Tourigny, Ph.D Sciences infirmières. U.Ottawa)

Les enfants de même que les parents doivent être préparés à l'expérience d'une chirurgie électorale. Seront présentées les nombreuses méthodes (incluant la visite virtuelle pré-opératoire) ayant été utilisées dans les dernières années et en fera un bilan évaluatif. Hôpital général de Whitehorse, télésanté, 8 h 30-10 h.

Mars 2011

1^{er} mars

Vidéoconférence « La maternité dans un contexte de violence conjugale » du programme d'excellence professionnelle (CNFS)- Simon Lapierre, Ph.D Service Social (U.Ottawa) Présentation des résultats d'une étude sur 26 femmes dans le but de documenter leur expérience de la maternité dans un contexte de violence conjugale et de remettre en question la tendance par laquelle ces femmes sont perçues comme des « mauvaises mères ». Lumière sur les

stratégies mises en œuvre par ces femmes pour protéger et prendre soins de leurs enfants. Hôpital général de Whitehorse, télésanté, 8 h 3,05

4 et 5 mars

Forum santé en français

Série de conférences spécialisées sur des thèmes de santé, de promotion de la santé et d'organisation de services de santé en français organisées par le Partenariat communauté en santé. Centre de la francophonie, entre 9h-16h30. La programmation complète est disponible auprès du pcsyukon@francosante.ca

7 et 8 mars

Premiers soins en santé mentale

Formation de deux jours intensifs offerte par le PCS qui fournit des lignes de conduites en matière de premiers soins à prodiguer en situation de troubles mentaux et de crises psychiatriques. Seront abordés les thèmes de la dépression, psychose, automutilation ainsi que les idées et les comportements suicidaires. Formation intensive habituellement payante (500 \$ / personne) qui est offerte gratuitement par le PCS. Places limitées. Centre des Jeux du Canada, salle 2.

12 mars

Atelier Apprivoiser le deuil

Cet atelier favorisera une réflexion sur les pertes de la vie tout en vous permettant de reconnaître les signes du deuil, de vous familiariser avec les ressources (internes et externes) qui vous permettront de mieux apprivoiser le deuil. Centre de la francophonie, 9-12 h.

24 mars

Vidéoconférence « Fréquence des repas et équilibre énergétique : est-ce que manger plus souvent mène à un meilleur contrôle du poids corporel? » du programme d'excellence professionnelle (CNFS)- Éric Doucet, Ph.D, École des sciences et de l'activité physique (U.Ottawa)

Réflexion et remise en question d'une croyance populaire qui veut qu'une augmentation de la fréquence des repas soit associée à un meilleur contrôle du poids corporel. Débat faisant appel aux nouvelles données disponibles sur la fréquence des repas, les hormones reliées à l'appétit, la pratique d'activité physique, l'adiposité et sur l'effet thermique des aliments. Hôpital général de Whitehorse, télésanté, 8 h 30-10 h.

Avril 2011

7 et 8 avril

Formation L'art de superviser des stagiaires (CNFS- Université d'Ottawa)

Son but est de fournir aux participants les notions théoriques et pratiques inhérentes à l'art de la supervision en milieu de stage. Ainsi, au cours de ces deux jours, les thèmes suivants y sont abordés : Comprendre les principes de base, bâtir un climat de confiance, intégrer les styles d'apprentissage, évaluer le rendement et gérer les conflits, Salle de réunion, 2^e étage, Boulangerie alpine (Alpine Bakery), gratuit, places limitées. Inscription préalable.

26 avril

Vidéoconférence « Outiller nos étudiants dans les programmes santé pour mieux desservir les francophones en situation minoritaire » du programme d'excellence professionnelle (CNFS)- Janelle Comeau, coordonnatrice du Consortium national de formation en santé (U.Sainte-Anne, Nouvelle-Écosse).

Présentation des stratégies développées par l'Université Saint-Anne en Nouvelle-Écosse pour préparer les étudiants inscrits dans les programmes santé aux divers défis de l'offre de services de santé et services sociaux en français tant via la formation que dans le monde du travail. Hôpital général de Whitehorse, télésanté, 8 h 30-10 h.

Pour de l'information sur les formations et ateliers : PCS au 668-2663 poste 800
Pour l'inscription aux ateliers : SOFA 668-2663 poste 223- à moins d'indication contraire.
Pour les vidéoconférences en santé : Dagmar au 667-8033



Étudier en français, au Yukon... c'est possible et même, à distance!

Le Partenariat communauté en santé et le Service d'orientation et de formation des adultes a développé un guide des formations collégiales et universitaires disponibles à travers le Canada, et ce... à distance! Il est maintenant possible de débiter une carrière en santé ou d'accéder à du perfectionnement professionnel en français offert par des institutions d'enseignement reconnues, sans même vous déplacer du Yukon! L'éventail des cours est disponible aux bureaux du SOFA et du PCS ainsi que sur le site www.francosante.ca dans l'onglet Travailler en santé



DIRECTEUR/DIRECTRICE par intérim du réseau Partenariat communauté en santé (PCS)

Remplacement congé de maternité

Le Partenariat communauté en santé est à la recherche d'une personne qualifiée afin d'occuper le poste de direction du réseau pour un an. Il s'agit d'un remplacement durant un congé de maternité. Le Partenariat communauté en santé, le réseau pour la santé en français au Yukon, favorise l'offre de services de santé en français en étant à l'écoute de la communauté.

Exigences :

- Diplôme universitaire obligatoire dans une discipline appropriée ou une combinaison de formation et d'expérience dans les domaines suivants (sciences sociales, sciences de la santé, administration et gestion);
- Excellentes aptitudes en communication et en relations interpersonnelles;
- Expérience en administration d'un organisme sans but lucratif, y compris auprès d'un conseil d'administration;
- Expérience en développement communautaire et en promotion de la santé;
- Excellente capacité à gérer le stress et à gérer de multiples dossiers;
- Connaissances du milieu de la santé et des services sociaux;
- Bilinguisme obligatoire (oral et écrit);
- La personne embauchée doit être prête à endosser la vision et les valeurs du PCS ainsi que celles du groupe Les EssentiElles.

Note : Pour obtenir la description complète des tâches et des compétences requises pour postuler sur cette position: pcsyukon@francosante.ca

Lieu de travail : Whitehorse, territoire du Yukon

Durée : Temps-plein, remplacement congé de maternité (1 an)

Entrée en fonction : 1^{er} mai 2011

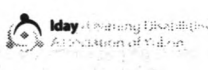
Salaire : selon l'échelle salariale en vigueur

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae, une lettre de motivation et fournir un texte d'une page exposant l'importance des services de santé en français pour au Yukon. Les documents doivent être en français et le dossier doit être complet pour être considéré. Les documents doivent être envoyés aux coordonnées suivantes au plus tard le 14 février 2011, 17 h heure du Pacifique:

Sandra St-Laurent, Directrice
Partenariat communauté en santé (PCS)
Centre de la francophonie
302 rue Strickland, bureau 800
Whitehorse, Yukon
Y1A 2K1

Ou par courriel : pcsyukon@francosante.ca
Télécopieur : (867) 668-3511 (indiquer PCS sur votre envoi)

Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.



Un entraînement hors de l'ordinaire... en vue des Jeux du Canada

NICOLAS LEMIEUX

Pour les joueuses de l'équipe de hockey des *Northern Avalanche*, l'entraînement du 8 janvier dernier sortait de l'ordinaire. Ce jour-là, devant les caméras de la CBC, ces jeunes filles de partout à travers le Yukon enregistraient des capsules destinées à présenter les parties de hockey diffusées à la télévision d'État le samedi suivant. C'est le privilège d'avoir été choisies parmi de nombreuses autres équipes à travers le Canada dans le cadre du concours *Hockey Tonight Kids*, organisé par la Banque Scotia.

Dès midi, le caméraman de la CBC, Wayne Vallevand, ainsi que les journalistes et les photographes des journaux yukonnais attendent les jeunes filles dans l'un des vestiaires du Centre des Jeux du Canada. Lorsque les joueuses font leur entrée, vêtues de leurs uniformes, leur excitation est palpable. Celles qui doivent parler révisent leur texte, les autres discutent entre elles, rient nerveusement et évitent du regard les objectifs. La gérante de l'équipe, Laura Elby, veille à ce que toutes soient fin prêttes : « Avez-vous les affiches? Est-ce que tout le monde connaît son texte? »

Le gérant de la succursale yukonnaise de la Banque Scotia, Doug Janzen, est aussi présent pour répondre aux questions des journalistes : « Cette année encore, 25 équipes ont été choisies dans le cadre du concours *Hockey Tonight Kids*. C'est une occasion pour les jeunes de vivre la frénésie de *Hockey Night in Canada* et des grandes ligues. Pour la Banque Scotia, c'est une façon de contribuer à la communauté et de célébrer les valeurs que véhicule le hockey : le travail d'équipe, la camaraderie et l'esprit de compétition. »

Après quelques tentatives plus ou moins concluantes, les *Northern Avalanche* réussissent une prise parfaite. Lorsque Wayne Vallevand leur annonce que c'est dans la poche, les jeunes filles laissent exploser leurs joies et crient à pleins



Les joueuses des *Northern Avalanche* dans l'objectif des caméras de la CBC.

Photo : Nicolas Lemieux

poumons. Un peu surpris, quelques journalistes couvrent leurs oreilles.

Les joueuses quittent alors le vestiaire en direction de la glace, où une partie de l'entraînement sera filmé. Là les attend Louis Bouchard, leur entraîneur-chef. Il se prête au jeu des caméras, mais on le sent plus préoccupé par la participation prochaine de son équipe aux Jeux du Canada en février prochain à Halifax : « Nous affronterons des équipes dont les joueuses auront près de 18 ans alors que notre moyenne d'âge est de 14 ans. Notre objectif principal est d'apprendre. »

Les équipes de hockey mineur comme les *Northern Avalanche* reçoivent une bonne partie de leur financement de commanditaires comme la Banque Scotia : « Nous avons besoin de commanditaires. Cette année, notre budget est de 120 000 \$. Ça semble un gros montant, mais quand on le divise entre chacune des joueuses, ce n'est plus tellement gros. »

Les joueuses terminent la séance d'enregistrement en posant avec une banderole de la Banque Scotia : « Merci Banque Scotia! »

L'entraînement régulier peut

Concurrents, délégués, journalistes étrangers et organisateurs se rassembleront de nouveau au Yukon afin de prendre part à l'Aventure nordique extrême du Défi Fulda, une compétition unique en son genre se déroulant sous des conditions hivernales extrêmes.

« Nous sommes heureux de voir flotter à nouveau la bannière distinctive rouge et noir de Fulda et nous souhaitons aux participants et aux organisateurs de jouir au maximum de ce que le Yukon a à offrir, non seulement la possibilité de faire face au Défi qui les attend, mais aussi l'occasion de découvrir l'environnement hivernal du Yukon reconnu pour sa beauté sauvage inaltérée et ses conditions climatiques souvent fort rigoureuses », a déclaré

enfin commencer. Louis Bouchard s'adresse à ses joueuses : « N'allez pas vous changer. Pour ne pas perdre de temps, nous allons pratiquer dans ces uniformes. » C'est que

le mois de février approche à grands pas et que les *Northern Avalanche* ont encore beaucoup de travail à faire d'ici les Jeux du Canada!

Le Défi Fulda est de retour

M^{me} Elaine Taylor, ministre de Tourisme et Culture.

L'Aventure arctique extrême du Défi Fulda, ce sont des activités qui se dérouleront à Whitehorse et dans ses environs ainsi qu'à Dawson, à Eagle Plains, au cercle polaire arctique et à Inuvik.

Cette année, les équipes participantes viennent du Canada, d'Allemagne, d'Autriche et de Suisse, et elles comptent dans leur rang des célébrités du domaine sportif et du monde du spectacle.

Le Défi Fulda est parrainé par Goodyear Dunlop Tires Europe, la ligne aérienne Condor, Volkswagen, Lowa et Schiller Medizintechnik.

L'investissement de 150 000 \$ consenti par le gouvernement du Yukon dans le cadre d'une

entente de commercialisation collective vient appuyer les journalistes et les diffuseurs étrangers qui assistent au Défi annuel pour en assurer la couverture médiatique.

On estime que 5,4 millions d'euros (7,4 millions de dollars canadiens) seront investis en campagnes publicitaires diverses. Au Yukon, on évalue à 1 million de dollars les dépenses engagées par Fulda pour la location d'équipement, l'achat de nourriture et de boissons, le transport, l'hébergement, l'organisation des activités et les autres services, ce qui contribue à stimuler l'économie locale.

L'Europe germanophone représente le plus important marché touristique outre-mer pour le Yukon

Source : Gouv. du Yukon

Paix et tranquillité à vendre!

PUBLIREPORTAGE

Rêvez-vous de vivre en tranquillité loin de la circulation et du bruit? Voici ce que Jonathan Lucas de Eagle's Eye Estates vous offre!

Situé à 3 km et demi de l'Alaska Highway et à moins de 15 minutes de Whitehorse, Eagle's Eye Estates offre 8 lots à vendre. Campés dans un décor à faire rêver avec des vues sur le mont Sima et le mont McIntyre, ces terrains se trouvent en campagne. Situés le long de la route Fish Lake, tous les terrains qui sont assez plats, sont orientés vers le

sud permettant ainsi aux futurs propriétaires de profiter d'un maximum de lumière et de soleil.

Zoné résidentiel et commercial artisan, le secteur reste un lieu tranquille et il est idéal pour les gens qui désirent vivre paisiblement. Il n'y a aucune restriction architecturale, donc il est possible pour vous de construire la maison de vos rêves et selon vos intérêts! « Aussi réglementé pour la construction de fermettes, il est possible d'élever des animaux comme des chevaux, des poules, des vaches... » explique Jonathan. Soumis à des lois pour la protection de la faune, deux

couloirs entre les lots ont été imposés afin de laisser un passage pour les animaux sauvages. Un territoire leur est réservé juste à l'arrière des lots. « Les gens qui

achèteront ces terrains vivront vraiment dans la nature... aucun développement résidentiel n'est possible dans les environs car les terres avoisinantes sont des

propriétés de Whitehorse... »

Deux des terrains ont déjà l'électricité et pour les autres, l'installation de l'électricité est incluse dans le prix de vente. De plus, un parc public sera aménagé ce qui permettra aux futurs propriétaires de pratiquer différentes activités récréatives.

Si vous désirez plus de renseignements sur ces terrains qui sont à vendre, vous pouvez contacter Jonathan Lucas au (867)688-7012 ou 1-877-668-997. Consultez également le site internet www.eagleseyewhitehorse.com.



Index des services en français

Vous offrez des services en français? Réservez votre inscription dès aujourd'hui
L'Index des services en français est une aubaine sans pareille! Appelez Karine Grenier au 667-2931

André Painting and Contracting
 André Fraser, peintre professionnel (commercial et résidentiel)
 Autres services généraux offerts : isolation, plâtrage, menuiserie et nettoyage de voiture.
 456-7781 ou 334-7994
fraserandre@rocketmail.com

Traduction ABC Translation • Angélique Bernard
 Un service de traduction, de révision et de correction d'épreuves professionnel et de qualité.
 • 52, rue Alsek, Whitehorse • Tél. : (867) 668-5933
 • abernard@northwestel.net

PIONMATIFAT
 PROFESSIONAL PORTFOLIO MANAGEMENT
Scotia McLeod, PionMatifat • Gestion professionnelle de portefeuille • Michel Matifat Comptable agréé, conseiller principal • Whitehorse (867) 335-6042
 Vancouver (604) 661-7469, michel_matifat@scotiacleod.com

Emploi et formation, activités communautaires et culturelles pour tous, accès à Internet, prêt de livres et location de films, etc.

 302, rue Strickland, Whitehorse
 (867) 668-2663, poste 500
www.afy.yk.ca

Christian's Photography
 portraits artistiques, vidéo Christian Kuntz •
 301 B-3, Klondike, Whitehorse
 • Tél. : 668-4203 • ckyukon@klondiker.com
www.christiansphotography.com

Echoes Mobile Welding
 Luc Tweddell, soudeur mobile
 Construction sur mesure
 633-3051 • 334-2754
Luctwed@hotmail.com

TD Canada Trust
 • 10 agences au Yukon. Deux agents franco-phones à Whitehorse • 200, rue Main • ouvert en semaine jusqu'à 17 h et le samedi de 9 h à 16 h •
 Tél. : (867) 668-8100 •
adam.schellenberg@td.com • www.tdcanadatrust.com

Klondike Kate's
 location de chalets et restaurant
 • Josée Savard • 1102, 3^e Avenue, C.P. 417, Dawson • Tél. : (867) 993-6527
 Téléc. : (867) 993-6044 •
info@klondikekates.ca www.klondikekates.ca

Nordique Fire Protection
 Gilbert Bradet • Ventes, services et conseils en protection d'incendie et sécurité au travail • Partout au Yukon depuis 2002
 • (867) 333-3536 • nordiquefire@hotmail.com

Église catholique
 (messe en français les dimanches à 10 h 10)
 abbé Claude Gosselin • Tél. : 393-4791
 • Comité francophone catholique, 406, Steele, Whitehorse (YK) Y1A 2C8
cfcyukon@klondiker.com • www.cfcyukon.over-blog.com/

Hotsprings Valley Retreat
 Centre de réunion pour groupe, location de chalets. Situé en arrière de Takhini Hot Springs, km 10, Hot Springs Road •
 Tél. : (867) 456-8010 • Courriel : hvr@takhini.com
www.yukonretreat.ca

Yukon Fishing Adventure
 Normand Leroux
Pêchez à l'année au Yukon • Forfaits de 1 à 5 jours de pêche
 En été, découvrez la nature, les lacs, les rivières et les animaux sauvages du Yukon. En hiver, initiez-vous à la pêche blanche tout en observant les aurores boréales! 1.867.668.7231
www.yukonfishingadventure.com

MARIGOLD PHYSIOTHERAPY
Marigold Physiothérapie
 • Physiothérapie, kinésithérapie, massage thérapeutique et ostéopathie • Sylvie Geoffroy • 44, Tigereye Crescent, Whitehorse (Yukon) • Tél. : (867) 668-2516 ou 334-8605
 • marigold.physio@gmail.com

Redwood Realty
Coldwell Banker Redwood Realty • Paulette Ruest
 • agente immobilière, 4150, 4^e Avenue, Whitehorse
 • bureau : 668-3500 • résidence : 633-3780
 • Cell. : 393-1259 • ruest.paulette@gmail.com

Alayuk Adventures
Alayuk Adventures • Aventures guidées en traîneau à chiens, canot, randonnées pédestres • Hébergement au ranch • Marcelle et Gilles • Tél. : (867) 668-2922,
 • www.alayuk.com • alayuk@gmail.com

Takhini River Lodge
 Chambres d'hôtes • Christiane et Jean-Marc Champeval • Ouvert toute l'année au km 7,8 Takhini River road • Tél. : (867) 393-3060
info@takhiniriverlodge.com
www.takhiniriverlodge.com **Takhini River Lodge**
 Bed and Breakfast

Assante
 WEALTH MANAGEMENT
Assante Financial Management Ltd.
Assante Estate and Insurance Services Inc.
 Pierre Lacasse, planificateur financier • 3147, 3^e Avenue, Whitehorse (YK) Y1A 1E9 •
 Tél. : 667-6100 • Cell. : 334-9411 • placasse@assante.com

Tatshenshini Expediting • Rafting de rivière depuis 1982 - Ouvert de juin à août • 17 Koidern Ave, Whitehorse (Yukon) • Tél. : 867 633-2742
 • Cell. : (867) 333-5247 • Téléc. : 867 393-3661
info@tatshenshiniyukon.com

Eagle's Eye Estates Lots à vendre
 Huit lots résidentiels face sud, en campagne, 3,5 acres et 4,65 acres. Situé à 4 km sur la route du lac Fish, 15 minutes du centre-ville de Whitehorse. Détails et prix :
www.eagleseyewhitehorse.com

Icy Waters offre de l'omble arctique à l'année longue (complet ou en filet). Ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 15 h. Tél. : 668-7012 • Produit local!
jlucas@icywater.com
 Situé au km 4,2 sur la route du lac Fish, Whitehorse

RE/MAX Action Realty • Viviane Tessier, agente immobilière • conseillère pour la mise en valeur de propriétés et spécialiste en gestion immobilière pour les aînés • Tél. : 667-2514, poste 26 • vivianetessier@remax.net

économie

Finances personnelles : Sept résolutions en ce début d'année

APF

Alors qu'une nouvelle année s'amorce, le site web www.protegeomonidentite.ca formule une série de sept résolutions sur le plan financier auxquelles devraient adhérer les Canadiens.

Mise sur pied par une équipe d'experts en sécurité issus des domaines de la technologie et des services financiers et du crédit, l'initiative ProtegeMonIdentite.ca vise notamment à sensibiliser la population à prendre les précautions nécessaires afin de se protéger contre le vol d'identité.

« Étant donné les lourdes conséquences que peut entraîner le vol d'identité, en termes de stress, de pertes de temps et d'argent, il est essentiel que les consommateurs puissent prendre quelques mesures très

simples pour se protéger », explique Sylvain Patry, premier vice-président de ProtegeMonIdentite.ca.

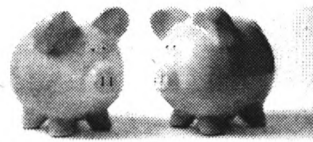
Ainsi, ProtegeMonIdentite.ca invite les consommateurs à s'engager à suivre les sept conseils suivants en 2011 :

1. Demandez votre dossier de crédit.

Effectuez votre demande auprès des deux agences d'évaluation du crédit canadiennes, soit Equifax et TransUnion. De cette façon, vous obtiendrez une image réelle de votre historique de crédit et de votre santé financière, tout en ayant un aperçu de votre profil de crédit tel qu'il est vu par les prêteurs potentiels.

2. Examinez votre dossier de crédit.

Lors de cet examen, demeurez à la recherche de toute activité suspecte pouvant



vous indiquer que vos comptes ont été compromis. Vous devriez minimalement consulter votre dossier de crédit une fois l'an; plusieurs experts financiers recommandent toutefois de le faire beaucoup plus souvent.

3. Faites corriger les erreurs apparaissant à votre dossier de crédit.

Ne laissez pas l'année s'amorcer avec des erreurs dans votre dossier de crédit. Même s'il ne s'agit que d'une mauvaise adresse ou d'un nom mal épilé, il est important que votre dossier de crédit soit en tout point exact. Si vous remarquez des erreurs, communiquez avec les agences d'évaluation du crédit sans plus tarder.

4. Faites le ménage de votre portefeuille.

Ne transportez jamais plus de cartes sur vous que vous n'avez réellement besoin. Cela vous rendrait la vie beaucoup plus facile dans l'éventualité où vous perdriez ou vous faisiez voler votre portefeuille; moins un voleur détient d'informations sur vous, moins il lui sera facile d'utiliser votre identité.

5. Faites-vous un devoir d'examiner vos relevés bancaires et de carte de crédit à tous les mois.

Ceci aura pour effet de vous confronter à vos habitudes de consommation. De plus, soyez aux aguets pour toute transaction que vous n'auriez pas vous-même effectuée, un signe probant de vol d'identité!

6. Prenez la résolution de payer toutes vos factures à temps.

Voilà le meilleur moyen d'améliorer votre pointage de crédit, en plus de vous épargner

les frais d'intérêts! En surveillant de près vos factures, vous serez également en mesure de remarquer si elles sont en retard, ce qui pourrait aussi être un signe de vol d'identité. Si vous ne recevez pas vos factures à temps, contactez immédiatement les entreprises concernées.

7. Faites-vous un budget.

Débutez 2011 avec un tout nouveau projet : notez toutes vos dépenses effectuées en janvier. À la fin du mois, examinez de près vos habitudes de consommation. Où vous serait-il possible de couper dans vos dépenses? Faites-vous une liste d'objectifs et tentez d'en atteindre un à tous les mois. Surveillez les entrées et sorties d'argent dans vos comptes. Ceci vous aidera à garder le contrôle de votre santé financière, tout en vous permettant d'identifier rapidement toute activité suspecte.

RDÉE Yukon

Une nouvelle gestionnaire de projets en immigration francophone

Depuis le début du mois de janvier, et jusqu'au 31 mars, Corinne Côté occupe le poste de gestionnaire de projets en immigration francophone.



Corinne Côté, gestionnaire de projets en immigration francophone

Ses principales tâches sont :

- de développer des partenariats avec les intervenants et les employeurs;
- d'organiser un panel sur l'immigration francophone;
- d'inventorier les services francophones offerts aux immigrants dans le but de développer un portail web pratique et utile pour les nouveaux arrivants au Yukon;
- de développer la planification stratégique de l'immigration francophone du territoire en collaboration avec Stéphanie Chevalier.

Étude sur les services bilingues offerts aux entreprises

RDÉE Yukon réalisera, au cours des prochains mois, une étude afin de répondre aux besoins à long terme de la communauté d'affaires francophone du Yukon. Elle visera à analyser les services bilingues qui sont offerts aux entreprises, à évaluer les besoins des entrepreneurs francophones du Yukon, à étudier les services offerts aux entrepreneurs francophones d'autres régions du Canada et à formuler des recommandations. Ce projet est rendu possible grâce à l'initiative Investissement stratégique dans le développement économique du Nord de l'Agence canadienne de développement économique du Nord (CanNor).

Rens. : Johanne Lamontagne

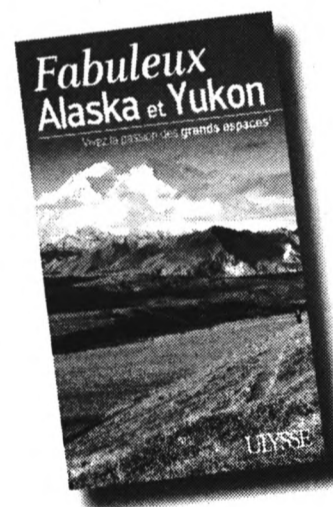
Abonnez-vous à l'infolettre du RDÉE Yukon

Envoyée par courriel chaque premier mardi du mois, cette infolettre vous renseignera sur les actions du RDÉE Yukon, sur des formations utiles pour les entrepreneurs, sur des sujets d'actualité qui touchent le développement économique local, et plus encore. Pour vous abonner, écrivez à rdee.yukon@afy.yk.ca

Les éditions précédentes sont accessibles au www.rdee-yukon.ca, dans la section Bulletins.



Le RDÉE Yukon est le secteur de développement économique de l'Association franco-yukonnaise



Le tout nouveau guide Ulysse Fabuleux Alaska et Yukon disponible bientôt!

Le guide Ulysse *Fabuleux Alaska et Yukon*, un magnifique livre en couleurs, offre un panorama complet de l'Alaska, l'État le plus nordique des États-Unis, et du Yukon, ce territoire situé au nord-ouest du Canada. Les principaux attraits mythiques de ces deux contrées y sont présentés et révélés par de splendides photographies, dans une mise en pages des plus soignées. À surveiller sur les tablettes de votre librairie préférée!

Rens. : Annie-Claude Dupuis

Une équipe à votre service www.rdee-yukon.ca (867) 668-2663

Johanne Lamontagne, directrice par intérim
Poste 233; direction-rdee@afy.yk.ca

Stéphanie Chevalier, gestionnaire du projet Immigration francophone
Poste 234; schevalier@afy.yk.ca

Corinne Côté, gestionnaire du projet Immigration francophone
Poste 234; ccote@afy.yk.ca

Annie-Claude Dupuis, agente de projets touristiques
Poste 232; adupuis@afy.yk.ca

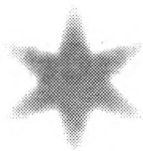
Sylvie Geoffroy, agente de développement économique
Poste 334; sgeoffroy@afy.yk.ca

Natasha Harvey, agente de projets jeunesse
Poste 850; nharvey@afy.yk.ca

Nancy Power, gestionnaire de projets en communications et relations communautaires
Poste 332; npower@afy.yk.ca



Ces projets sont rendus possibles grâce à la participation financière du gouvernement du Canada



Le Journord

Le journal des jeunes de l'école **Émilie-Tremblay**

Le mercredi 19 janvier 2010

OPÉRATION DÉLIVRAGE !!!

Moi assis sur les trempolines.
Que vois-je ?
Le Bahemien pêche a la ligne !
Un gentil requin voyage.
Et se fait attraper !
Le requin se fait maltraiter.
Les Bahemiens s'en vont.
Et le laisse a l'abandon.
Sur la plage !
Nous le délivrons.
Il nage bien.
Jusqu' à sa maison !

Maël Pronovost

La chaleur

De quelle chaleur s'agit-il?
À enflammer nos lacets
une chaleur à partir un feu sans allumette
à brûler nos pieds sur le sable

Mais quel genre de chaleur?
Une chaleur à faire bouillonner le sang dans nos veines
à donner le goût de boire 10 litres d'eau
Il fait une chaleur comme la lave d'un volcan

Une chaleur
à vouloir dormir dans un réfrigérateur

Vincent Ménard

Explorer la chaleur

Une chaleur de quoi?
Une chaleur à faire fondre la crème glacée
à se lancer dans la rivière Yukon
à devenir rouge comme une tomate
une chaleur à faire suer comme de la pluie.

De quelle chaleur s'agit-il?
Une chaleur à se baigner dans la neige
à courir au Pôle Nord
à se mettre en bikini

Lori Tweddell



Quelle chaleur?

Il fait une chaleur qui te fait transpirer
une chaleur à faire griller du pain
à donner une soif terrible
une chaleur pour sauter dans le fleuve Yukon
une chaleur à plonger dans un bain de glace.

Une chaleur à faire déclencher une alarme de feu
à t'étouffer
à dévorer de la crème glacée
à brûler la peau
une chaleur à se faire bronzer.

Une chaleur à rester sous l'ombre
c'est une chaleur de désert
à aimer aller en vacances
à aimer la plage
à porter des lunettes de soleil
à se cacher les yeux
une chaleur à faire fondre du métal
à rapporter la neige
et dire au revoir à la chaleur.

Charlotte Van Randen

UNE CHALEUR CHAUFFANTE

Il fait une chaleur qui fait transpirer
une chaleur à faire pleurer
à donner toutes ses couvertures
à manger ses manteaux
et mettre un bikini
une chaleur
extrême
chauffante
cuisante
une chaleur à faire
un château de glaçon
à sucer son château
à boire toute la mer
à puer des pieds
une chaleur à
prendre un bain glacé
c'est une chaleur
à trembler
à manger son congélateur
à aller au Pôle Nord
une chaleur
à faire fondre ses lunettes
une chaleur
à rester dans la maison.

Eden Rodrigue

L'arbre à l'école

Me voilà dans l'autobus sur le chemin de l'école. Je me demande qui va être notre remplaçant. HA oui j'ai oublié !! Notre prof s'est fait très mal, alors elle s'en va en congé. Alors nous allons avoir un remplaçant. Premièrement j'ai oublié de me présenter, je m'appelle Noëlle. Oui oui Noëlle c'est moi et je suis en 4^{ème} année, je sais aussi compter jusqu'à 598. Si vous voulez savoir mon nom de famille, je vous ne le dirais pas parce que vous allez éclater de rire comme tout le monde l'a fait dans ma classe. Et vraiment, si vous tenez vraiment à le savoir venez me voir au casier 509 dans l'aile de la bottine souriante ou à mon club de danse. La cloche vient de sonner, je dois y aller parce que le remplaçant va sûrement me chicaner si je suis en retard, alors au revoir. Je rentre dans la classe, il y a seulement mes camarades de classe et un arbre feuillu. Je me demande ce que cette grosse chose fait là. Bon, bon, bon, pas si gros que ça cet arbre, mais il pue l'horreur, tout à coup j'entends une grosse voix rauque. Elle nous dit; « Bonjour je m'appelle Roxilioume et je suis votre remplaçant ». Nous nous tournons dans tous les sens, mais nous ne voyons personne. Enfin nous nous tournons tous vers l'arbre et il ouvre les yeux. On reste tous figés, mais lui n'hésite pas et dit; « temps libre ». Depuis ce jour, il est resté notre remplaçant.

Amélie Latour

Brûlons ensemble

Chaud comment?
Il fait une chaleur à faire bouillir le sang d'un serpent
à manger des dizaines de bols de crème glacer
à partir l'air conditionné
à voir embrouiller.
De quelle chaleur s'agit-il?
À faire enflammer l'Atlantique
à se jeter dans la neige.
Il fait une chaleur à sauter dans l'eau des phoques
C'est une chaleur à dégouliner de sueur.

Louve Tweddell

scène nationale

Le NPD reproche à Ignatieff son manque d'assiduité

DANNY JONCAS

Si les règles en place à la Chambre des communes interdisent aux parlementaires fédéraux de faire allusion à l'absence ou à la présence de leurs homologues lors des votes et des sessions, rien ne les empêche de traiter de l'assiduité de certains élus hors de l'enceinte du parlement.

Ainsi, le Nouveau Parti démocratique (NPD) s'est amusé à relever le taux d'absentéisme pour l'année 2010 des chefs des quatre principaux partis siégeant à la Chambre des communes. Dans son analyse, le NPD avance que c'est le chef du Parti libéral et chef de l'opposition officielle, Michael Ignatieff, qui brille le plus fréquemment par son absence.

Selon les données cumulées par les néo-démocrates, Michael Ignatieff aurait été absent lors de 77 % des votes à la Chambre des communes au cours de la dernière année, ce qui représente un total de 107 votes. C'est 33 % de plus que le chef du Parti conservateur et actuel premier ministre, Stephen Harper, qui aurait été absent pour 44 % des votes d'après le NPD. Enfin, le chef du Bloc québécois Gilles Duceppe n'aurait pas été à son siège pour 12 % des votes tandis que le chef néo-démocrate Jack Layton n'aurait pas été présent pour voter pour 7 % des votes.

« Michael Ignatieff ne se présente pas au travail 77 % du temps, c'est à se demander s'il veut réellement devenir premier ministre », conclut le NPD dans son analyse.



Photo : Etienne Ranger

Selon des calculs effectués par le NPD, parmi les chefs de partis à Ottawa, c'est le chef libéral Michael Ignatieff qui raterait le plus grand nombre de débats importants à la Chambre des communes.



PROGRAMMATION MAINTENANT HIVER 2011 DISPONIBLE!

FABRICATION DE COSMÉTIQUES MAISON

10% membre

Apprenez à créer vos propres crèmes et à identifier les produits nocifs contenus dans les cosmétiques vendus en magasin. Vous repartirez avec vos créations.
Le samedi 22 janvier, de 13 h à 16 h
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : 20 \$, matériel inclus Ouvert à tous Animatrice : Chalja Tuzlac

NOS ENFANTS... EN SÉCURITÉ?

Obtenez des stratégies concrètes pour protéger vos enfants et les aider à développer une notion respectueuse de leur corps et de leurs droits.
Le lundi 24 janvier, de 18 h 30 à 20 h 30
Salle communautaire, Centre de la francophonie, 302, rue Strickland
Coût : Gratuit Ouvert à tous Animatrice : Nicole Tremblay

PÈRE POULE, MAMAN GÂTEAU

10% membre

Partagez rondes, chansons, comptines et histoires en français. Pour les tout-petits et leurs parents.
Les mardis, de 10 h à 11 h 30, dès le 1^{er} février
Centre d'alphabétisation familiale, salle TD Canada Trust, Centre des Jeux du Canada
Coût : Gratuit Ouvert à tous Animatrice : Pierrette Taillefer

Calendrier des ateliers et formations

Février

- 3 Trousse d'information médicale d'urgence
- 5 et 6 Secourisme général
- Dès le 8 Fabrication de Mukluks
- Du 10 au 13 Sécurité-Avalanche AST1

Mars

- 5 Laine feutrée
- 7 et 8 Premiers soins en santé mentale
- 12 Apprivoiser le deuil

10% membre

LE SAVIEZ-VOUS?

Les membres de l'AFY bénéficient d'un rabais de 10 % sur certains ateliers et formations. Pour connaître les détails, consultez notre site Web.

INSCRIPTIONS : (687) 668-2663, poste 223

sofa@afy.yk.ca

www.sofa-yukon.ca



Le SOFA est le secteur de formation et d'aide à l'emploi de l'Association franco-yukonnaise
302, rue Strickland, Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
(867) 668-2663 afy@afy.yk.ca www.afy.yk.ca

Cette programmation a été réalisée en collaboration avec :



Partenariat communauté en santé (PCS)



Les Essentielles



Commission de la fonction publique

Grâce au soutien financier de :



EMPLOIS, POSTES, CARRIÈRES, PROFESSIONS, APPELS D'OFFRES



Planifiez
vos fins de semaine en consultant
le calendrier communautaire en
dernière page de
l'Aurore boréale

**Offre d'emploi**

Le groupe de femmes francophones du Yukon Les EssentiElles est à la recherche d'une

Agente de projets**Description des tâches :**

- Organisation logistique des activités et événements du groupe
- Coordonner la promotion des activités du groupe
- Rédaction du bulletin électronique *Les Nouvelles EssentiElles*
- Appuyer la directrice dans son travail quotidien

Profil recherché :

- Formation niveau postsecondaire en sciences sociales ou domaines connexes;
- Connaissance des groupes de femmes et de la francophonie en milieu minoritaire, un atout
- Connaissances informatiques et de bureautique
- Excellente connaissance du français écrit et de l'anglais;
- Capacité de travailler sous pression avec un minimum de supervision;
- Endosser la vision, la mission et les valeurs des EssentiElles.

Modalités : Poste à temps partiel, 2 jours (15 h par semaine)

Durée du contrat : Dès que possible jusqu'au 31 mars 2010 (possibilité de renouvellement)

Salaire : 19 \$/heure (plus avantages sociaux)

Sous la supervision de la directrice.

Description de tâches détaillée disponible sur demande

Faites parvenir votre curriculum vitae avec une lettre de présentation à elles@essentielles.ca

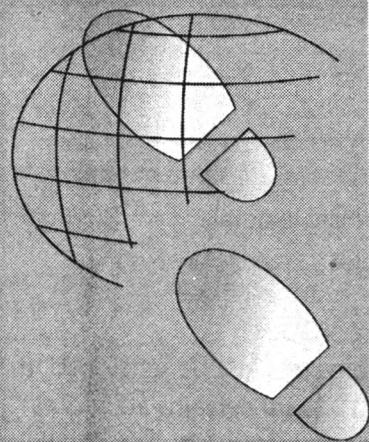
À l'attention de :

Ketsia Houde, Directrice
Les EssentiElles
302, rue Strickland
Whitehorse (Yukon) Y1A 2K1
Tél. : (867) 668-2636
Télec. : (867) 668-3511

Centrale emploi

Vous cherchez un emploi?

Le **SOFA** vous offre de l'aide professionnelle



- Préparer un CV efficace
- Maîtriser les techniques d'entrevue
- Avoir accès à un réseau déjà établi d'employeurs potentiels
- Mieux vous connaître
- Explorer vos options professionnelles à l'aide du MBTI
- Planifier votre carrière

Cela vous sera utile toute votre vie!

Communiquez avec le **SOFA** au 668-2663, poste 223
ou sans frais au 1 866 673-SOFA (7632)



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Les dirigeants des grandes entreprises canadiennes surpayés?

DANNY JONCAS

Une étude du Centre canadien de politiques alternatives (CCPA) publiée au début janvier énonce certaines craintes quant à l'écart sans cesse grandissant entre le salaire moyen des 100 dirigeants d'entreprises les mieux payés au pays et le salaire moyen de l'ensemble de la population canadienne.

En se basant sur les rémunérations de 2009, le CCPA, un institut de recherche national indépendant, a établi que le salaire moyen des 100 dirigeants d'entreprises les mieux rémunérés au Canada en 2009 (6 643 895\$) est 155 fois plus élevé que le salaire touché par la moyenne des Canadiens

au cours de la même année (42 988 \$). À ce rythme, le CCPA estime que les dirigeants d'entreprises avaient encaissé le salaire moyen des Canadiens pour l'année 2011 le 3 janvier dernier à 14 h 30, soit lors de la première journée de travail de l'année.

La principale inquiétude du CCPA ne provient pas du fait que les dirigeants des principales entreprises au pays aient touché en moyenne 6,6 millions de dollars chacun en 2009, montant qui inclut le salaire de base, les primes, les actions au sein de la compagnie et autres avantages. L'institut de recherche dénonce plutôt le fait que le salaire annuel moyen de l'ensemble des travailleurs n'augmente pas au même

rythme que celui des PDG, ce qui ne contribue qu'à creuser l'écart entre les gens les mieux rémunérés et l'ensemble de la population, estime-t-on.

« Même dans la pire période de la récession, soit en 2009, les 100 PDG les mieux payés au Canada ont gagné, en moyenne, 155 fois plus que le salaire moyen des Canadiens. Ça ne fait qu'accroître l'inégalité qui existe au chapitre de la rémunération au pays », indique Hugh Mackenzie, l'auteur de l'étude.

Par ailleurs, l'étude indique qu'entre 1987 et 2007, un tiers de toutes les rémunérations au pays a été versé au 1% des Canadiens les plus riches.

Merci à Anne-Marie, une femme engagée...

C'est avec une grande tristesse que nous avons appris le décès d'Anne-Marie d'Entremont, membre du Réseau permanent des personnes apprenantes et *femme engagée* de la grande famille de l'alphabétisation.

Anne-Marie était originaire de Pubnico-Ouest-le-Bas en Nouvelle-Écosse, où elle avait vu le jour le 2 mai 1937. Elle y a occupé différents emplois avant de suivre ses premiers cours d'alphabétisation dans les années 90, au Collège de l'Acadie à Tusket. Depuis, elle n'avait jamais cessé de s'impliquer dans l'Équipe Alphabétisation-Nouvelle-Écosse, dont elle a un temps été trésorière. Elle faisait aussi partie du comité du Réseau permanent des personnes apprenantes.

C'est au cours d'une rencontre de ce comité qu'elle a fait la connaissance d'une autre apprenante, Françoise Cadieux, originaire de l'est de l'Ontario et qui deviendra sa grande amie après une visite d'échange. D'Anne-Marie, Françoise dit qu'elle était une personne généreuse et courageuse, qui estimait qu'il n'était jamais trop tard pour

apprendre et qui aimait par-dessus tout rencontrer des apprenants. Elle lui avait appris la technique de couture du piqué. Anne-Marie donnait beaucoup de son temps au Musée des Acadiens des Pubnicos où elle effectuait bénévolement des démonstrations de fabrication d'artisanat traditionnel acadien, comme les tapis houqués (aussi appelés tapis crochetés) tout en parlant avec fierté de sa communauté aux visiteurs.

Pour Ghislaine d'Eon, directrice générale de l'Équipe d'alphabétisation-Nouvelle-Écosse, Anne-Marie aimait prendre des cours et parler avec les gens. « Elle nous manquera énormément » a-t-elle ajouté.

En décembre 2010, Anne-Marie alors très malade avait tenu à assister au conseil d'administration de la FCAF à Ottawa. L'équipe de la Fédération en avait profité pour lui offrir une plaque commémorative en remerciement de toutes ses années d'implication et de collaboration.

Pour Normand Lévesque, directeur général de la FCAF, qui l'a connue "dans une autre vie", alors qu'il travaillait en Colombie-Britannique dans les années 90, Mme d'Entremont était « une force tranquille. Une dame drôle, engagée, très à l'écoute, ouverte et surtout, qui croyait pouvoir faire une différence. » Anne-Marie d'Entremont était une femme convaincue.

Dans un texte publié par la FCAF, elle servait de modèle à un personnage et disait, en regard de l'importance d'apprendre et des défis que cela suppose : « Embarquer n'est que le début. Nous devons aussi être patientes. Certaines parties du parcours seront plus longues et d'autres plus difficiles. Mais une chose est certaine, il n'est pas question de débarquer !

Nous devons y rester ! ». Anne-Marie observe son amie, prend une grande respiration et ajoute avec conviction : « Il y aura des arrêts, des obstacles et des fois, nous resterons en gare longtemps. Parfois, nous aurons l'impression de perdre notre temps. Et ensuite, nous avancerons. Puis le goût de débarquer nous reviendra à nouveau. »

Bon voyage Anne-Marie,
croiser ta route a été une chance pour nous tous !

L'équipe de la FCAF





Ils cherchent, vous coupez

AGENCE SCIENCE-PRESSE

Vous vous sentez d'attaque pour juger, juste par les titres, quelles recherches scientifiques méritent d'être financées? C'est ce que croit un politicien américain qui profite de la nouvelle majorité de son parti à Washington pour cibler la science. Depuis cet automne, le site web du représentant républicain Eric Cantor — nouveau chef de la majorité républicaine à la Chambre des représentants — affichait le sondage *YouCut* : les citoyens étaient invités à voter sur les compressions budgétaires proposées. En novembre, il a élargi l'idée à *YouCut Citizen Review* : les citoyens sont invités à plonger dans les sites des agences gouvernementales, à la recherche de choses à couper. Et sa première cible : la *National Science Foundation*, l'un des principaux organismes subventionnaires de la recherche aux États-Unis.

L'espion venu de l'espace

Un mois après son retour sur Terre, le mystère entoure toujours l'engin spatial militaire X-37B. Et pour cause : c'est la première fois que les Américains envoient dans l'espace un engin sans pilote... capable de rentrer sur Terre et de se poser à la manière d'un avion. Similaire à une navette spatiale, mais quatre fois moins long et plus trapu, X-37B est-il un prototype d'engin capable de ravitailler la station spatiale,

ou d'aller bombardier l'ennemi depuis l'orbite? L'armée de l'air américaine est avare de renseignements — mais nie qu'il s'agisse d'un bombardier. La compagnie Boeing, son fabricant, énumère parmi les objectifs de ce programme la possibilité de mener des expériences scientifiques dans l'espace, le développement d'un véhicule spatial réutilisable et la réduction des risques de missions habitées dans l'espace. L'engin a passé sept mois en orbite, avant de rentrer sur Terre le 3 décembre.

Les grenouilles prennent du mieux

L'année 2011 sera-t-elle celle de la grenouille? En Australie et aux États-Unis, quelques espèces de grenouilles semblent récupérer du mystérieux mal qui les décime, ce qui serait la meilleure nouvelle à leur sujet depuis des années. Partout à travers le monde en effet, les populations de grenouilles déclinent depuis les années 1980 ou 1990, et certaines espèces sont carrément disparues. Les causes n'ont jamais été clairement identifiées bien que, dans certains pays, on ait pu associer le déclin à un champignon (*Batrachochytrium dendrobatidis*) : en bouchant les pores de la peau, il finit par asphyxier ces petites bêtes. Or, certaines espèces australiennes semblent être en train de réintégrer leurs

habitats, a écrit Michael Mahony, sur la base d'une analyse de l'évolution de ces populations pendant 20 ans. Aux États-Unis, constat similaire de l'écologiste californien Roland Knapp, mais pour une seule région, la Sierra Nevada. Est-ce la grenouille qui se porte mieux ou le champignon qui se porte mal, il est trop tôt pour le dire.

La souris qui rajeunit

Ce n'est pas tout à fait comme Benjamin Button, ce personnage fictif qui naissait vieux et rajeunissait. Mais des chercheurs américains ont sous la main une souris génétiquement modifiée qui, après avoir vieilli prématurément, revient à son état normal. Tout part du gène de la télomérase. Cette dernière produit les télomères, des structures microscopiques qui, à l'extrémité de chacun de nos chromosomes, contrôlent le vieillissement. Les souris chez qui ce gène est déficient vieillissent prématurément et meurent à l'âge de six mois, alors que leur espérance de vie est de trois ans. Or, ce qu'on fait Ronald DePinho et ses collègues de l'Institut de recherche sur le cancer à l'Université Harvard, c'est de réactiver ce gène lorsque ces souris approchent de leurs six mois : le processus de vieillissement s'inverse alors, écrivent-ils dans *Nature*, et les souris semblent revenir dans l'état où elles auraient dû être à l'âge de six mois.



THE LAW LINE

The Law Line est un service téléphonique répondant à vos questions au sujet de la loi. Un avocat vous fournit gratuitement de l'information de base au sujet du droit de la famille, du droit criminel, de la faillite, des pardons, des testaments, etc.

Appelez-nous au 1 866 667-4305

Ce service est payé par les contribuables du Canada, et est offert par la Yukon Public Legal Education Association avec du financement des ministères de la Justice du Canada et du Yukon.

Services en français du gouvernement du Yukon offerts au public

Le gouvernement du Yukon offre des services en français dans certains secteurs tels que l'éducation, la santé et les services sociaux, la justice, les services aux collectivités, la sécurité publique, le tourisme et le développement économique. Visitez le site web du gouvernement du Yukon à l'adresse www.gov.yk.ca/fr

- **Service de renseignements — Édifice administratif principal du gouvernement** : Renseignements sur le gouvernement et ses services. Brochures bilingues ou en français.
 - 867-667-5811 et 867-667-5812
 - 1-800-661-0408, poste 5812 (sans frais)
 - Service ATS/ATM : 1-867-393-7460
- **Bureau des véhicules automobiles** : Renseignements sur les permis de conduire et plaques d'immatriculation.
 - 867-667-5315
- **Soins infirmiers communautaires au Centre de santé de Whitehorse** : Deux employés bilingues effectuent des visites postnatales à domicile, offrent des séances de vaccination pour adultes, des séances d'information sur la santé des enfants, des consultations sans rendez-vous pour enfants, ainsi que des séances d'information individuelles ou en groupe sur les soins prénatals. On reçoit aussi, sur rendez-vous, les personnes désirant des renseignements sur les programmes de vaccination en prévision d'un voyage.
 - 867-667-8864
- **Travailleur social bilingue** : Services d'appui aux francophones bénéficiaires des programmes de soutien du revenu et d'aide sociale.
 - 867-667-5482
- **Services judiciaires** : Renseignements concernant les causes civiles ou criminelles et les questions de droit.
 - 867-667-5937
- **Centre d'information touristique** : Services en français toute l'année à Whitehorse et de façon saisonnière à Dawson.
 - 867-667-3084
- **Direction des services en français (DSF)** : Services ponctuels d'interprétation pour les ministères qui ne disposent pas de ressources humaines bilingues.
 - 867-667-8260

Nota : Divers ministères peuvent également compter sur des employés dont le poste n'est pas désigné bilingue, mais qui sont en mesure de répondre à vos questions en français sur demande.

Yukon
Gouvernement

Une fondation pour les gens d'ici!

Créée en 2005,
la Fondation boréale
est un organisme à but non but
lucratif visant à assurer l'avancement de
l'éducation; la

formation professionnelle; les services d'accueil
et de soutien aux nouveaux arrivants.

Les fonds recueillis serviront à offrir des programmes, des ateliers et des cours en français dans divers secteurs de l'économie yukonnaise



668-2663



Une maman enceinte de quelques mois a un bambin de 2 ans. Elle a remarqué que lorsqu'elle cajole ce dernier, le petit bébé dans son bedon s'agite.

Une enseignante de l'école Holy Family est bien triste de voir partir la petite Violeta et sa famille. Ceux-ci doivent regagner leur pays d'origine, le Mexique, suite à des problèmes avec l'immigration. Elle espère qu'ils n'oublient jamais le Yukon et leur souhaite bonne chance!

La science moderne vient de prouver que les chiens peuvent être optimistes ou pessimistes. S'il sont pessimistes, il le feront savoir par leurs mauvais comportements : aboiements intempestifs et destruction d'objets. Heureusement, il paraît que des thérapies comportementales ou médicamenteuses sont à la disposition des ces pauvres chiens pour les aider à devenir optimistes. Une p'tite Prozac mon pitou? (Source :Newdiscovery.com)

Une utilisatrice sporadique du transport en commun a eu la mauvaise surprise de ne pas trouver son billet d'autobus lorsqu'elle a voulu attraper le dernier autobus du vendredi soir. Ne disposant pas de la monnaie requise, elle a offert un billet de 5 \$. La conductrice a poliment refusé mais elle a proposé à la cliente de payer la prochaine fois ... tout simplement.

Comme quoi la vie dans les petites villes a ses avantages.

calendrier communautaire

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Samedi 22 janvier

• **Fabriquez vos cosmétiques** vous-même et apprenez à identifier les produits nocifs contenus dans les cosmétiques vendus en magasin de 13 h à 16 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Inscriptions : (867) 668-2663, poste 223

• **Émission Rencontres** de 17 h à 18 h sur les ondes de CBC North 570 AM (Whitehorse), 560 AM (Dawson), de Radio-Canada 102,1 FM ou sur le site Web de Radio-Canada / Colombie-Britannique

• **Cours de danse Swing**
Venez vous initier au Swing dès 19h30 en compagnie de Benjamin Tedeschi et Jean Boyle. Cette activité est organisée par Franco50, s'adresse aux adultes et se tiendra à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Rens. (867) 668-2663, poste 229.

de waterpolo en tubes (chambres à air). Après le match, de 18 h à 19 h, prolongez le plaisir autour d'une bonne bouffe. Une invitation du secteur jeunesse de l'Association franco-yukonnaise.

• Rencontre d'auteur

Venez rencontrer Mylène Gilbert-Dumas, auteure de la trilogie Lily Klondike et auteure francophone en résidence à la Maison Berton à Dawson. La rencontre a lieu de 14 h à 16 h à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Rens. : (867) 668-2663, poste 321.

Mardi 25 janvier

• Le Partenariat communauté en santé (PCS) propose deux formations : *Nos enfants en sécurité?* et *Le pouvoir de réussir*, de 18 h 30 à 20 h 30 à la salle communautaire du Centre de la francophonie. Inscriptions : (867) 668-2663, poste 223.

Dimanche 23 janvier

• **Célébration eucharistique** en français à la cathédrale Sacré-Cœur de Whitehorse à 10 h 10.

• **Émission de radio francophone** Francopen animée par Julie Leclerc sur les ondes de CFYT (106,9 FM), Dawson City Community Radio, tous les dimanches de 13 h à 14 h.

• **Waterpolo pour les 12-15 ans**
Enfilez votre maillot et rendez-vous à la piscine de 16 h à 18 h au Centre des Jeux du Canada pour un match

Mardi 1^{er} février

De tout pour amuser vos tout-petits

En compagnie de vos enfants, découvrez et partagez rondes, chansons, comptines et histoires avec d'autres familles. Tous les mardis de 10 h à 11 h 30 au Centre d'alphabétisation familiale, salle TD Canada Trust, du Centre des Jeux du Canada.

Inscription : (867) 668-2663, poste 223

Du 17 janvier au 28 février 2011

Défi 2011

Non aux boissons gazeuses

Des os en santé

Une initiative panterritoriale

Voici revenu le temps du défi annuel **Non aux boissons gazeuses!** L'activité se déroulera dans une école ou une garderie non loin de chez toi, dans les trois territoires.

Encouragez vos enfants, vos collectivités et vos partenaires à dire **Non aux boissons gazeuses.** Choisissez plutôt des boissons saines et des aliments riches en calcium pour avoir des os solides et en santé.

www.yukondropthepop.ca

petites annonces

Les petites annonces sont gratuites pour 25 mots ou moins.
Tél. : 667-2931 Courriel : aurorepub@afy.yk.ca

Date de tombée : le vendredi précédant la parution du mercredi

Astrologie/horoscope

15 MINUTES GRATUITES au 1-866-9MEDIUM. *CONNEXION MEDIUM* la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59\$/min www.ConnexionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell, 24h/24 7j/7

Petites annonces

Placez une annonce dans les journaux francophones à travers le Canada, Choisissez une région ou tout le réseau - c'est très économique! Contactez-nous à l'Association de la presse francophone au 1-800-267-7266, par courriel à petitesannonces@apf.ca ou visitez le site Internet www.apf.ca et cliquer sur l'onglet PETITES ANNONCES.

Emploi

(MOMS EARNING MORE) Travail à domicile, temps plein ou partiel
Aucune vente Aucun inventaire Aucun risque Visitez www.momsearningmore.com/Danie Ou (780)459-6483

Divers

Communauté Hu (Une chanson d'amour à Dieu). Chanter HU apporte une plus grande possibilité de bonheur, d'amour et de compréhension. Pour en savoir davantage, venez à la bibliothèque de Whitehorse, le 26 janvier, 18 h 30.

Le parti Vert du Yukon invite tous les gens intéressés à une réunion d'information le lundi 24 janvier, 19 h, à la bibliothèque de Haines Junction. yukonteritorial.greenparty@gmail.com

Je recherche une petite voiture. Mon budget est d'environ 2 000 \$. Communiquez avec laroche@hotmail.com

Bénévoles demandés pour point de contrôle de Braeburn pendant la Yukon Quest du samedi 5 fév. 20 h à lundi en journée. Info : Luc 633-4887

